DED8869 LCD

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Priročnik velja za naprave, izdelane po: / Ovaj priručnik vrijedi za uređaje proizvedene nakon: **01.01.2021**

PL **Pompa ogrodowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Zahradní čerpadlo**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Záhradné čerpadlo**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Sodo pompa**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Dārza sūknis**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Kerti szivattyú**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Pompă de gradină**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE **Gartenpumpe**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

BG **Градинска помпа**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

SI **Vrtna črpalka**
Navodila za uporabo z garancijsko kartico

HR **Vrtna pumpa**
Korisnički priručnik s jamstvenim listom



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webowej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucţiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden.Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

BG Всички права запазени. Тази работа е защитена с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес www.dedra.pl

SI Vse pravice pridržane. To delo je zaščiteno z avtorskimi pravicami. Kopiranje ali razširjanje uporabniškega priročnika po delih ali v celoti brez dovoljenja družbe Dedra Exim je prepovedano Družba Dedra Exim si pridržuje pravico do oblikovnih, tehničnih in končnih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne smejo biti razlog za oglaševanje izdelka. Uporabniški priročnik je na voljo na spletni strani www.dedra.pl

HR Sva prava pridržana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravima. Kopiranje ili distribucija ovog korisničkog priručnika, djelomično ili u cijelosti, bez suglasnosti tvrtke Dedra Exim je zabranjeno. Dedra Exim zadržava pravo na promjene u dizajnu, tehničkim detaljima i montaži bez prethodne najave. Ove promjene ne mogu biti osnova za reklamacije proizvoda. Korisnički priručnik dostupan je na www.dedra.pl

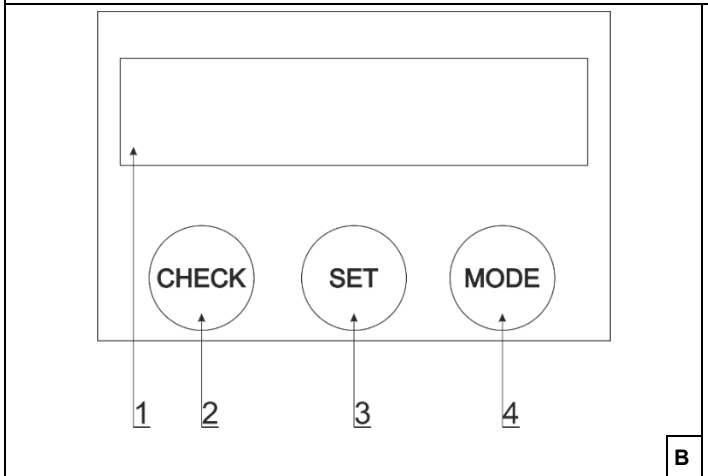
Kontakt
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Kontakt / Свържете се с / Pišite na / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

8869.240725.V3

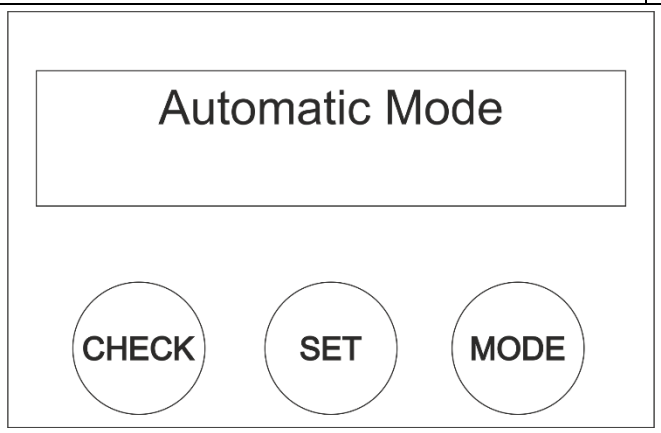
1. Zdjęcia i rysunki



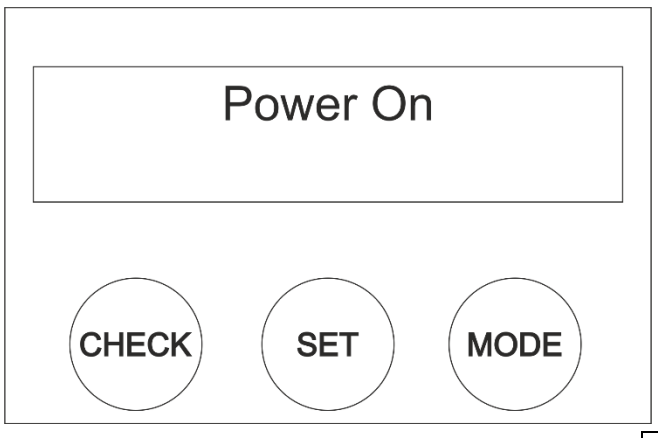
A



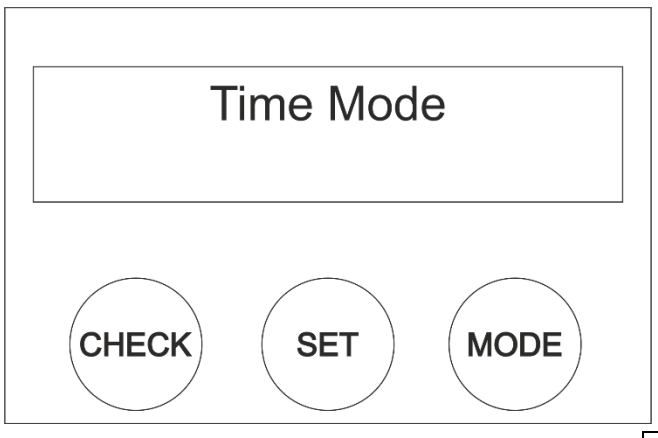
B



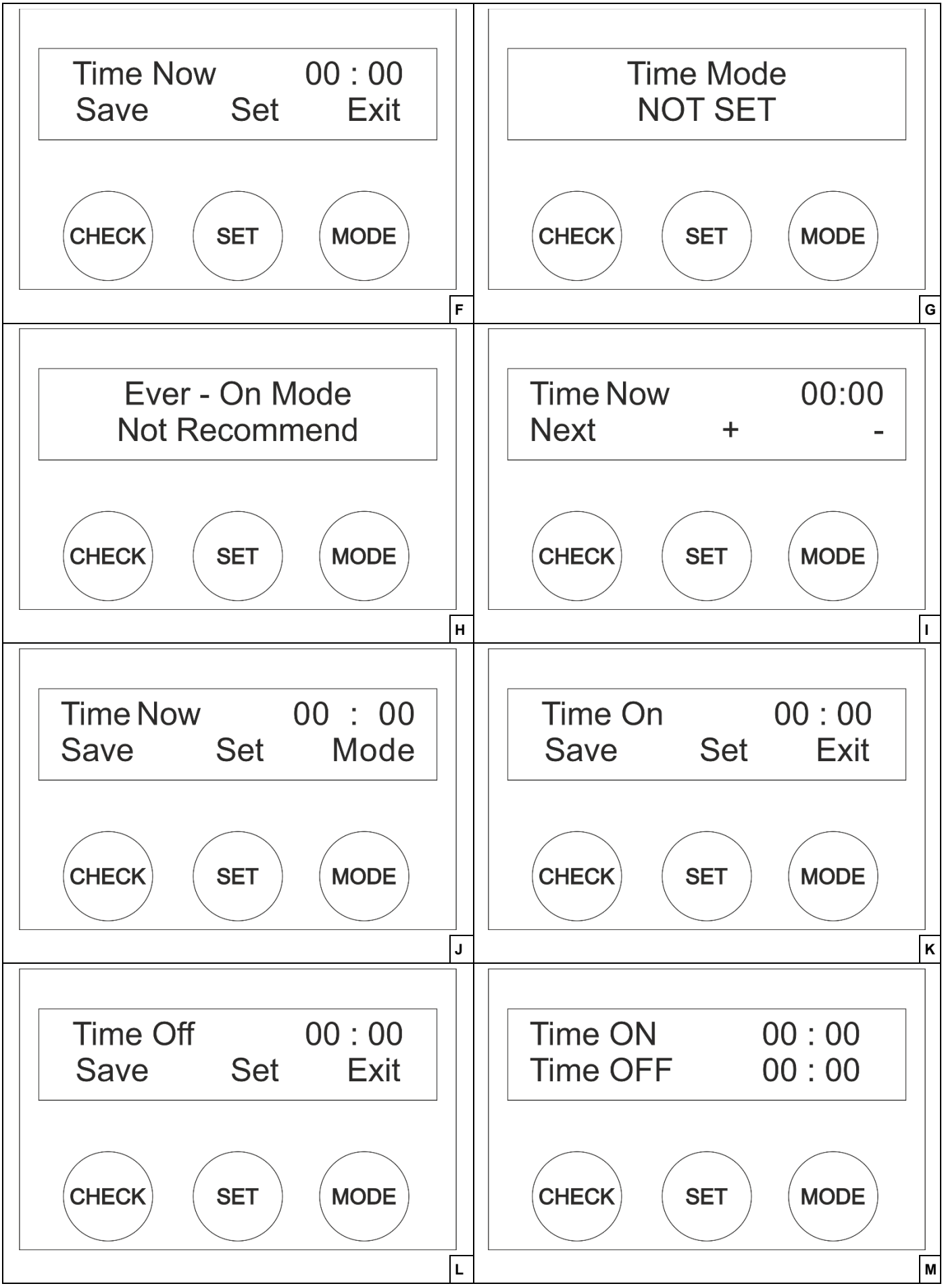
C

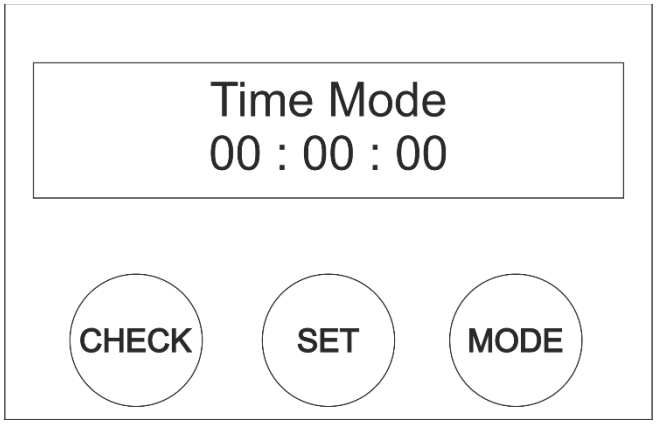


D

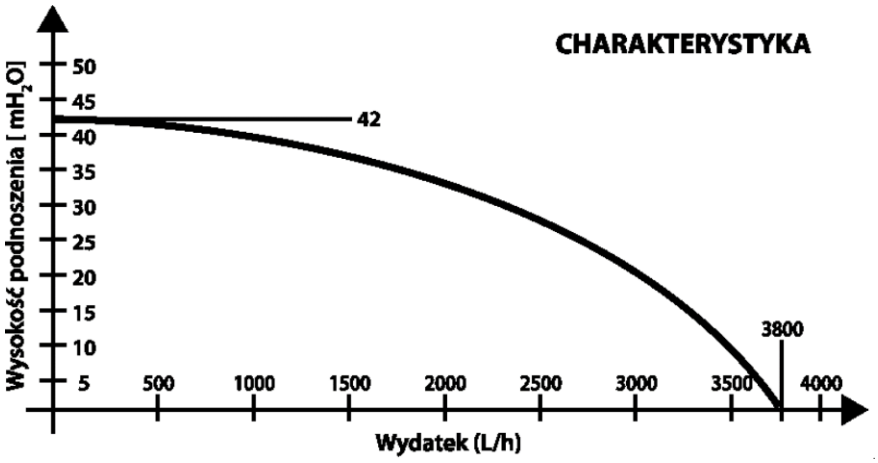


E

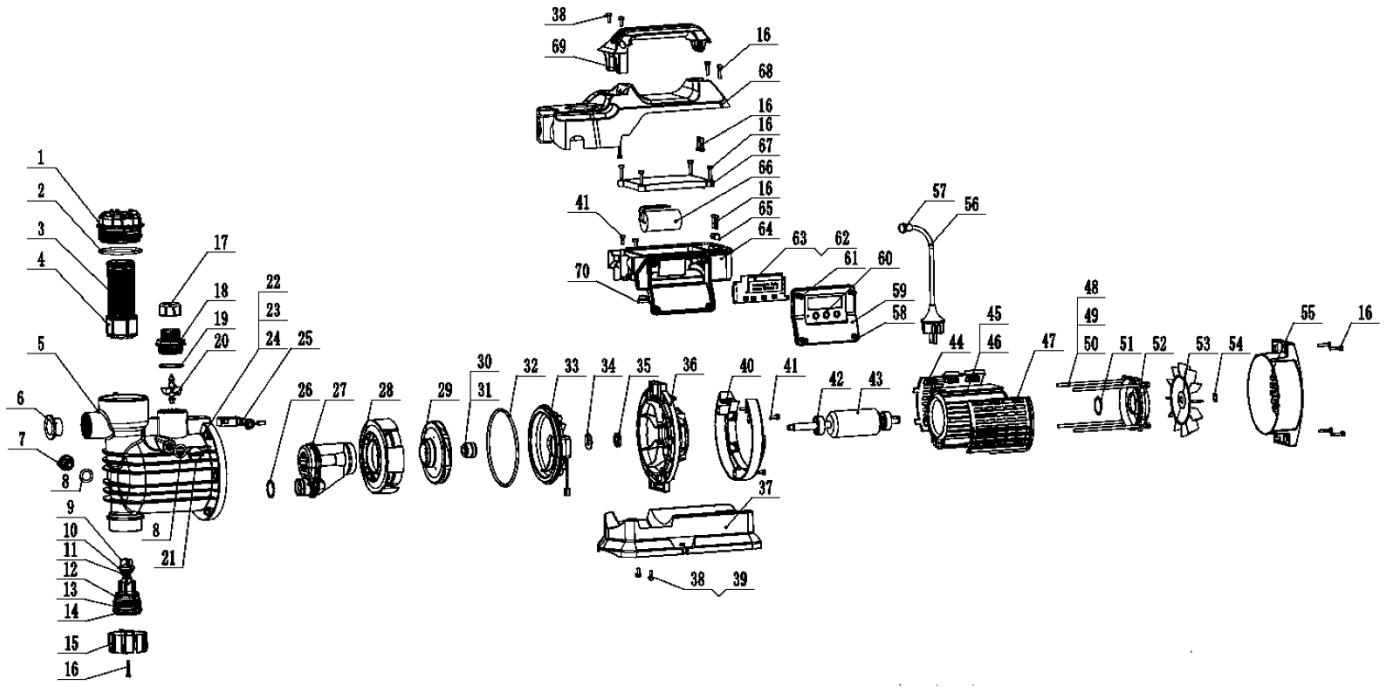

Time Now 00 : 00
Save Set Exit
CHECK
SET
MODE
F
Time Mode
NOT SET
CHECK
SET
MODE
G
Ever - On Mode
Not Recommend
CHECK
SET
MODE
H
Time Now 00:00
Next + -
CHECK
SET
MODE
I
Time Now 00 : 00
Save Set Mode
CHECK
SET
MODE
J
Time On 00 : 00
Save Set Exit
CHECK
SET
MODE
K
Time Off 00 : 00
Save Set Exit
CHECK
SET
MODE
L
Time ON 00 : 00
Time OFF 00 : 00
CHECK
SET
MODE
M


Time Mode
00 : 00 : 00
CHECK
SET
MODE

N


CHARAKTERYSTYKA
Wysokość podnoszenia [mH2O]
50
45
40
35
30
25
20
15
10
5
42
3800
500
1000
1500
2000
2500
3000
3500
4000
Wydatek (L/h)

O



P

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Описание на пиктограмите / Opis piktogramov / Opis piktograma

	**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi** / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Задължително: прочетете ръководството за употреба / Obvezno: preberite navodila za uporabo / Obavezno: pročitajte upute za uporabu
	**Informacja: poziom mocy akustycznej** / Informace: hladina hluku / Informácie: hladina hluku / Informacija: triukšmo lygis / Informācija: trokšņa līmenis / Információ: zajszint / Information: niveau sonore / Información: nivel de ruido / Informații: nivelul zgomotului / Informatie: geluidsniveau / Information: Geräuschpegel / Информация: ниво на звукова мощност / Informacije: raven zvočne moči / Informacije: razina zvučne snage
	**Chronić przed zamarzaniem /** Chraňte před zamrznutím / Chráňte pred zamrznutím / Saugokite nuo užšalimo / Sargāt no sasalšanas / Óvja a fagyástól / Protejați-vă împotriva înghețului / Vor dem Einfrieren schützen / Не позволявайте замръзване / Zaščita pred zmrzovanjem / Zaštititi od smrzavanja
	**Informacja o spełnieniu wymagań zasadniczych przepisów Unii Europejskiej** / Informace o splnění základních požadavků předpisů Evropské Unie / Informácia o splnení požiadaviek podstatných predpisov a noriem Európskej Únie/ Informacija apie esminių Europos Sąjungos įstatymų reikalavimų/ / Informācija par Eiropas Savienības galveno noteikumu ievērošanu/ Tájékoztató az Európai Uniós alapvető előírásainak betartásáról/ Informații cu privire la îndeplinirea cerințelor esențiale, ale reglementărilor Uniunii Europene/ Information über die erfüllung der hauptanforderungen der Europäischen Union / Информация за съответствие със съществените изисквания на законодателството на Европейския съюз / Informacije o skladnosti z bistvenimi zahtevami zakonodaje Evropske unije / Informacije o usklađenosti s bitnim zahtjevima propisa Europske unije

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ UWAGA **OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.**

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

⚠ UWAGA **Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.**

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Króciec ssawny, 2. Króciec tłoczny, 3. Panel sterowania, 4. Króciec do podłączenia manometru, 5. Króciec spustowy, 6. Otwór rewizyjny z zaworem zwrotnym, 7. Komora filtra
Rys. B. 1. Wyświetlacz LCD, 2. Przycisk CHECK, 3. Przycisk SET, 4. Przycisk MODE

3. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie jest pompą wirową, przeznaczoną do podnoszenia ciśnienia czystej wody w instalacjach hydraulicznych. Pompa może być stosowana do przepompowywania wody, do nawadniania, podlewania itp.
Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy". Pompa nie może być stosowana do tłoczenia innych mediów niż czysta woda. Nie wolno stosować pompy do instalacji wody pitnej. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.
Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Stosować tylko do czystej wody o temperaturze maksymalnie 35˚C.
Chronić przed zamarzaniem.

5. Dane techniczne

Model	DED8869 LCD
Napięcie znamionowe [V / Hz]	230 / 50
Moc znamionowa [W]	1000
Maksymalna wysokość podnoszenia [m H2O]	42
Maksymalny wydatek [l/h]	3800
Stopień ochrony	IPX4
Klasa ochronności przeciwporażeniowej	I
Maksymalna temperatura tłoczonej cieczy [˚C]	35
Przyłącze króćca tłocznego ['‘]	1
Deklarowany poziom Lwa [dB(A)]	77

6. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA **Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.**

Umieszczenie pompy zaplanować w taki sposób, aby znajdowała się ona możliwie najbliżej dolnego zbiornika (w poziomie) i możliwie najbliżej lustra wody w dolnym zbiorniku (w pionie).
Niedopuszczalne jest instalowanie pompy, jeśli geometryczna wysokość ssania (odległość między osią pompy a lustrem wody w dolnym zbiorniku) przekracza 7 m.
Maksymalna wysokość ssania pompy (wyrażona w metrach słupa wody) może wynosić więcej (patrz: dane techniczne), ale należy zachować naddatek na opory przepływu.
Jeżeli planowane jest pozostawienie pompy na stałe, pod pompą należy zaprojektować fundament lub inny rodzaj stabilnej podstawy, do której pompę będzie można przymocować. Jeżeli miejsce stałego montażu pompy znajduje się na zewnątrz, należy zastosować zadaszenie lub inny rodzaj przykrycia, chroniący urządzenie przed opadami atmosferycznymi. Układ pompowy powinien być wyposażony w zawór zwrotny i filtr wody (brak w kompletacji).

Pompa w układzie

Króćce pompy są zakończone gwintami calowymi wewnętrznymi o wymiarze 1''. Pompę łączyć z układem przewodów zgodnie ze sztuką, pamiętając o uszczelnieniu połączeń i próbie ciśnieniowej przed pierwszym użyciem.

Strona ssawna układu

Po stronie ssawnej układu pompowego musi się znaleźć zawór zwrotny, najlepiej umieszczony na końcu przewodu ssawnego (pod lustrem wody w dolnym zbiorniku). Jeśli woda w dolnym zbiorniku jest zanieczyszczona, konieczne jest stosowanie filtrów wstępnych na końcu przewodu ssawnego.
W celu zabezpieczenia układu pompowego przed zapowietrzeniem, końcówka strony ssawnej wraz z zaworem zwrotnym i filtrem wstępnym powinna się znajdować odpowiednio niżej, niż lustro wody w dolnym zbiorniku (odległość ta zależy od kształtu zbiornika i szybkości opadania lustra wody podczas wypompowywania, należy zaplanować ją z odpowiednim naddatkiem). W celu zabezpieczenia pompy i układu przed uszkodzeniem mechanicznym i gromadzeniem się zanieczyszczeń w

armaturze, po stronie ssawnej zalecane jest stosowanie dodatkowego filtra wody (dokładniejszy niż filtr wstępny, o odpowiednio dobranym oczku). Po stronie ssawnej należy unikać stosowania armatury i elementów, które mogą doprowadzić do wzrostu oporów przepływu. Dotyczy to elementów takich jak: redukcja średnic, kryzy dławiące, częściowo przymknięte zawory odcinające, węże elastyczne bez wzmocnienia pancerzem itp.

⚠ UWAGA **Nadmierne dławienie przepływu po stronie ssawnej pompy powoduje kawitację na wirniku i zniszczenie pompy!**

Zalewanie układu

Po zamontowaniu całego układu pompowego pompę należy zalać. Odkręcić korek króćca zalewowego (Rys. A, 2) i ostrożnie wlewać wodę. Do zalania układu wymagane są 2 litry (pojemność głowicy) z naddatkiem na pojemność przewodów po stronie ssawnej. Po zalaniu zamknąć szczelnie króciec zalewowy korkiem.
Urządzenie jest gotowe do pracy.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego 1,5 mm2 oraz nominalnej wartości bezpiecznika typu C 16 A. Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

⚠ UWAGA **Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.**

Pompa może działać w trzech trybach – automatycznym, ciągłym bądź w czasie ustalonym przez ucytkownika. Przełączanie trybów realizowane jest poprzez naciśnięcie przycisku MODE.

Tryb automatyczny

Po włączeniu urządzenia pompa wchodzi w tryb automatyczny. W tym trybie na wyświetlaczu może być widać litery L i P, L oznacza pracę, P oznacza wzrost ciśnienia w głowicy pompy. Suchobieg wykrywany jest w 3 cyklach: 60 sekund suchobiegu, 20 sekund przerwy, 60 sekund suchobiegu, 20 sekund przerwy, 60 sekund suchobiegu, stan awaryjny
Wzrost ciśnienia (np. zamknięcie zaworu) powoduje, że po 3 sekundach znika L na wyświetlaczu, a po 10 sekundach wyłącza się pompa. Włącza się ponownie przy spadku ciśnienia (np. otwarcie zaworu).

Tryb ciągły

W trybie ciągłym pompa będzie pracować bez przerw. Ten tryb nie jest zalecany.

Ustawienie czasu pracy

1. Podłączyć pompę do zasilania
2. Naciskać przycisk MODE (Rys. B, 4) aż na wyświetlaczu pojawi się informacja TIME MODE (rys. E)
3. Nacisnąć przycisk SET (Rys. B, 3) w celu aktywacji funkcji ustawienia czasu (rys. F)
4. Ustawić bieżący czas w trybie 24-godzinnym (przycisk SET B, 4 - przestawianie czasu w górę, przycisk MODE B, 4 - przesuwanie czasu w dół, przcisk CHECK B, 2 - zmiana z ustawienia godzin na minuty).
5. Nacisnąć przycisk CHECK (rys. B, 2), aby przejść do kroku "Next" i zachować ustawienie (na wyświetlaczu pojawi się sytnalizacja Time On (rys. J).
6. Aby ustawić czas włączenia się pompy, powtórzyć kroki 3-4. Nacisnąć przycisk CHECK (rys. B, 2) aby zatwierdzić ustawienia.
7. Aby ustawić czas wyłączenia pompy, powtórzyć kroki 3-4. Nacisnąć przycisk CHECK (rys. B, 2), aby zatwierdzić ustawienia.
8. Czas włączenia i wyłączenia będzie sygnalizowany informacją TIME ON/TIME OFF (rys. M). Nie ma potrzeby zatwierdzać ustawienia przyciskiem CHECK.
9. Po krótkim czasie oczekiwania wyświetlacz powróci do funkcji podstawowej TIME MODE (rys. N).
Wcisnąć przycisk włącznika (Rys. A, 5).

9. Użytkowanie urządzenia

Pompa jest urządzeniem bezobsługowym. Regulację przepływu (kierunek przepływu, ciśnienie, rozbiór) realizuje się za pomocą armatury po stronie tłocznej układu pompowego.

⚠ UWAGA **Stosowanie ograniczeń przepływu, regulacji i dławienia po stronie ssawnej układu pompowego jest niedopuszczalne.**

Rzeczywisty wydatek pompy będzie zależał od oporów przepływu w całym układzie. W celu dokładnego określenia przepływu należy oszacować lub wyznaczyć charakterystykę przewodów w układzie i nanieść ją na charakterystykę pompy. W miejscu przecięcia się charakterystyk znajdzie się punkt współpracy pompy z układem, który określi rzeczywiste wartości wydatku i strat ciśnienia w układzie. Charakterystyka pompy – patrz rysunek O. Charakterystyki przewodów, armatury itd. – dostępne u producentów w/w. W razie wątpliwości skonsultować się z osobą posiadającą odpowiednią wiedzę w temacie lub zlecić obliczenia hydrauliczne układu specjaliście.

10. Bieżące czynności obsługowe

⚠ UWAGA **Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.**

Pompa jest urządzeniem bezobsługowym. W przypadku, gdy pompa jest zamontowana na zewnątrz i zachodzi potrzeba jej demontażu i przeniesienia w celu ochrony przed zamarzaniem, należy spuścić wodę z układu przez króciec spustowy (Rys. A, 4). Odkręcić korek króćca spustowego, otworzyć zawory po stronie tłocznej układu (w celu napowietrzenia układu i łatwiejszego spuszczania wody). Następnie zdemontować pompę, dokładnie osuszyć i przenieść w miejsce przechowywania.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

⚠ UWAGA **Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.**

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się	Brak zasilania	Sprawdzić podłączenie do sieci
	Zacięcie wirnika	Odłączyć od zasilania i wyczyścić pompę
Pompa nie zasysa wody	Zawór zwrotny znajduje się powyżej lustra wody	Umieścić zawór zwrotny poniżej lustra wody
	Brak wody w głowicy pompy	Napełnić głowicę pompy wodą
	Zapowietrzone przewody	Odpowietrzyć przewody
	Zawór zwrotny przecieka	Wyczyścić zawór zwrotny
	Zatkany filtr zaworu zwrotnego	Oczyścić filtr
	Przekroczona wysokość ssania	Sprawdzić wysokość ssania
Pompa słabo zasysa wodę	Przekroczona wysokość ssania	Sprawdzić wysokość ssania
	Zatkany filtr	Oczyścić filtr
	Nagly spadek ilości zasysanej wody	Umieścić niżej zawór zwrotny
	Obce ciała w przewodach lub pompie	Oczyścić przewody i pompę
Zadziałanie wyłącznika termicznego	Przeciążenie silnika, obce ciała w przewodach lub pompie	Odłączyć i oczyścić pompę i przewody, sprawdzić filtr, usunąć obce ciała

13. Kompletacja urządzenia

1. Pompa ogrodowa – 1 szt,

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy

gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Nakrętka plastikowa	36	Mocowanie silnika
2	Oring	37	Nakrętka
3	Filtr wody	38	Śruba
4	Obudowa filtra	39	Podkładka
5	Głowica	40	Osłona przednia
6	Wtyczka	41	Śruba
7	Korek plastikowy	42	Łożysko
8	Oring	43	Wirnik
9	Cewka zaworu	44	Obudowa prawa
10	Oring	45	Stojan
11	Sprężyna	46	Obudowa silnika
12	Oring	47	Obudowa lewa
13	Podstawa zaworu	48	Wkręt
14	Oring	49	Podkładka sprężynowa
15	Nakrętka	50	Podkładka
16	Śruba	51	Podkładka falista
17	Nakrętka plastikowa	52	Część tylna obudowy silnika
18	Korpus wirnika	53	Turbina
19	Oring	54	Pierścień osadczy
20	Wirnik	55	Mocowanie wiatraka
21	Korek plastikowy	56	Przewód zasilający
22	Gniazdo sześciokątne	57	Odgiętka przewodu
23	Podkładka	58	Śruba
24	Podkładka sprężynowa	59	Osłona włącznika
25	Czujnik przepływu	60	Przycisk blokady
26	Oring	61	Wkręt
27	Inektor	62	Płytka sterująca
28	Dyfuzor	63	Śruba
29	Wirnik pompy	64	Osłona włącznika
30	Pierścień współpracujący	65	Pierścień samozaciskowy
31	Pierścien podstawowy	66	Kondensator
32	Oring	67	Osłona wodoszczelna
33	Kołnierz pompy	68	Rękojeść
34	Uszczelka	69	Rękojeść
35	Uszczelka	70	Uszczelka

Karta gwarancyjna

Na:
Pompa ogrodowa
Nr katalogowy: …… nr partii: .....
(zwane dalej Produktem) Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:
Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....
Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Pompa ogrodowa	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a) Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b) Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c) Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d) Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e) Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

a) numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
b) plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
11. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

⚠ POZOR **VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.**

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

⚠ POZOR **Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.**

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Sací hrdlo, 2. Vypouštěcí hrdlo, 3. Ovládací panel, 4. Přípojka tlakoměru, 5. Vypouštěcí hrdlo, 6. Revizní otvor se zpětným ventilem, 7. Filtrační komora
Obr. B. 1. LCD displej, 2. tlačítko CHECK, 3. tlačítko SET, 4. tlačítko MODE

3. Určení nástroje

Zařízení je oběžné čerpadlo určené ke zvýšení tlaku čisté vody v hydraulických systémech. Čerpadlo lze použít k čerpání vody, k zavlažování, zalévání atd.
Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek , uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".
Čerpadlo se nesmí používat k čerpání jiných médií než čisté vody. Čerpadlo se nesmí používat v rozvodech pitné vody.
Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky
Používejte pouze pro čistou vodu s maximální teplotou 35 ° C. Chraňte před zamrznutím.

5. Technické údaje

Typ	DED8869 LCD
Jmenovité napětí [V / Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon [W]	1000
Maximální dopravní výška [m H2O]	42
Maximální výdaje [l / h]	3800
Úroveň zabezpečení	IPX4
Třída ochrany před úrazem elektrickým proudem	I
Maximální teplota čerpané kapaliny [˚C]	35
Připojení výtokového konektoru ["]	1
Deklarovaná úroveň Lwa [dB (A)]	77

6. Příprava k práci

⚠ POZOR **Všechny činnosti je nutné provádět0 při zástrčce vysunuté ze zásuvky.**

Příprava na práci

Umístěte čerpadlo tak, aby bylo co nejblíže spodní nádrži (vodorovně) a co nejblíže hladině vody ve spodní nádrži (svisle).
Je nepřijatelné instalovat čerpadlo, pokud geometrická výška sání (vzdálenost mezi osou čerpadla a hladinou vody ve spodní nádrži) přesahuje 7 m. Maximální výška sání čerpadla (vyjádřená v metrech vodního sloupce) může být větší (viz technické údaje), ale zachovat přídavek na odpor proudění.
Pokud se plánuje trvalé opuštění čerpadla, musí být pod čerpadlem zajištěn základ nebo jiný typ stabilní základny, ke které může být čerpadlo připojeno. Pokud je čerpadlo trvale instalováno venku, měla by být k dispozici střecha nebo jiný typ krytu, který chrání zařízení před deštěm. Čerpací systém by měl být vybaven zpětným ventilem a vodním filtrem (není součástí dodávky).

Čerpadlo v systému

Trysky čerpadla jsou ukončeny palcovými vnitřními závity, velikost 1 ". Připojte čerpadlo k potrubnímu systému v souladu se stavem techniky, nezapomeňte utěsnit přípojky a provést tlakovou zkoušku před prvním použitím.

Strana sání systému

Na sací straně čerpacího systému musí být zpětný ventil, nejlépe na konci sacího potrubí (pod hladinou vody ve spodní nádrži). Pokud je voda ve spodní nádrži znečištěná, je nutné použít předfiltry na konci sacího potrubí.
Z důvodu ochrany čerpacího systému proti vzduchovým kapesám by měl být konec sací strany spolu se zpětným ventilem a předfiltrem nižší než hladina vody ve spodní nádrži (tato vzdálenost závisí na tvaru nádrže a rychlosti vodní hladiny padající při odčerpávání, je třeba ji naplánovat s vhodným přebytek). Z důvodu ochrany čerpadla a systému před mechanickým poškozením a hromaděním nečistot v armaturách se doporučuje použít na sací straně přídavný vodní filtr (přesnější než původní filtr s vhodně zvoleným okem). Na sací straně nepoužívejte armatury a prvky, které mohou zvýšit odpor proudění. To platí pro takové prvky, jako jsou: zmenšení průměru, škrticí otvory, částečně uzavřené

uzavírací ventily, pružné hadice bez výztuže pancíře atd. Nadměrné škrcení průtoku na sací straně čerpadla způsobuje kavitaci na oběžném kole a zničení čerpadla!

Zaplavení systému

Po instalaci celého čerpacího systému musí být čerpadlo naplněno. Odšroubujte plnicí zátku (obr. A, 3) a opatrně nalijte vodu. K naplnění systému jsou zapotřebí 2 litry (objem hlavy) s povoleným objemem potrubí na sací straně. Po nalití plnicí čep pevně uzavřete zátkou.
Zařízení je připraveno k provozu.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.
Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.
Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

⚠ POZOR **Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".**

Čerpadlo může pracovat ve třech režimech - automatický, nepřetržitý nebo v čase nastaveném uživatelem. Přepínání mezi režimy se provádí stisknutím tlačítka MODE.

Automatický režim

Po zapnutí zařízení přejde čerpadlo do automatického režimu. V tomto režimu můžete na displeji vidět písmena L a P, L znamená práci, P znamená zvýšení tlaku v hlavě čerpadla. Chod na sucho je detekován ve 3 cyklech: 60 sekund běhu nasucho, 20 sekund pauza, 60 sekund běh na sucho, 20 sekund pauza, 60 sekund běh na sucho, poruchový stav
Zvýšení tlaku (např. Zavření ventilu) způsobí, že L zmizí z displeje po 3 sekundách a čerpadlo se vypne po 10 sekundách. Při poklesu tlaku (např. Otevření ventilu) se znovu zapne.

Nepřetržitý režim

V nepřetržitém režimu bude čerpadlo běžet nepřetržitě. Tento režim se nedoporučuje.

Nastavení pracovní doby

1. Připojte čerpadlo k napájení
2. Stiskněte tlačítko MODE (obr. B, 4), dokud se na displeji nezobrazí TIME MODE (obr. E)
3. Stisknutím tlačítka SET (obr. B, 3) aktivujte funkci nastavení času (obr. F)
4. Nastavte aktuální čas ve 24hodinovém režimu (tlačítko SET B, 4 - změna času nahoru, tlačítko MODE B, 4 - posun času dolů, tlačítko CHECK B, 2 - přepnutí z hodin na minuty).
5. Stisknutím tlačítka CHECK (obr. B, 2) přejděte na krok „Další“ a nastavení uložte (na displeji se zobrazí Time On (obr. J)).
6. Chcete-li nastavit čerpadlo na čas, opakujte kroky 3-4. Nastavení potvrďte stisknutím tlačítka KONTROLA (obr. B, 2).
7. Chcete-li nastavit čas vypnutí čerpadla, opakujte kroky 3-4. Nastavení potvrďte stisknutím tlačítka KONTROLA (obr. B, 2).
8. Čas zapnutí a vypnutí bude indikován informací TIME ON / TIME OFF (obr. M). Nastavení není nutné potvrzovat tlačítkem KONTROLA.
9. Po krátké době čekání se displej vrátí k základní funkci TIME MODE (obr. N).
Stiskněte vypínač (obr. A, 5).

9. Použití nástroje

Čerpadlo nevyžaduje údržbu. Regulace průtoku (směr průtoku, tlak, distribuce) se provádí pomocí armatur na výtlačné straně čerpacího systému.

⚠ POZOR **Použití omezení průtoku, regulace a škrcení na sací straně systému čerpadla není povoleno.**

Skutečný průtok čerpadlem bude záviset na odporu průtoku celého systému. Aby bylo možné přesně určit průtok, je nutné odhadnout nebo určit charakteristiky potrubí v systému a dát je na charakteristiky čerpadla. Na křižovatce křivek bude existovat bod spolupráce mezi čerpadlem a systémem, který určí skutečné hodnoty průtoku a tlakových ztrát v systému. Vlastnosti čerpadla - viz obrázek O. Vlastnosti trubek, tvarovek atd. - k dispozici od výše uvedených výrobců. V případě pochybností se poraďte s odbornou osobou nebo nechte provést hydraulický výpočet systému odborníkem.

10. Aktuální provozní práce

⚠ POZOR **Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.**

Čerpadlo nevyžaduje údržbu. Pokud je čerpadlo instalováno venku a je nutné jej z důvodu ochrany před zamrznutím demontovat a přemístit, vypusťte vodu ze systému přes odtokovou přípojku (obr. A, 4). Odšroubujte vypouštěcí zátku, otevřete ventily na výtlačné straně systému (aby se systém odvzdušnil a usnadnil odtok vody). Poté čerpadlo rozeberte, důkladně osušte a přemístěte do skladu.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.
Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.
popište poškozenou část a dále uveďte odhadovanou dobu nákupu zařízení. Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejblíže k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

⚠ POZOR **Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.**

Problém	Způsobit	Řešení
Zařízení nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo je poškozen.	Zasuňte zástrčku dále do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel. V případě poškození napájecího kabelu odešlete zařízení do servisu.
	Na zásuvce není napětí.	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda není spálená pojistka.
	Vadný plovákový spínač.	Je nutné vyměnit přepínač za nový - odešlete zařízení do služby.
	Aktivovala se tepelná ochrana.	Stiskněte tlačítko na krabici tepelné ochrany.
Motor běží, ale čerpadlo nedodává vodu	Uzavřené ventily na výtlačné straně	Otevřete ventily
	Pružná hadice v systému je zalomená nebo zablokovaný průtok	Odpojte systém, vyměňte pružnou hadici za hadici odpovídající síly, odstraňte zablokování
	Zanesené vodní filtry	Vyčistěte filtry, odblokujte průtok
	Vzduch v čerpadle	Zkontrolujte těsnost systému, zkontrolujte, zda zpětný ventil funguje správně, v případě potřeby vyměňte vadné prvky, znovu naplňte systém
	Poškozené oběžné kolo čerpadla	Nechejte zařízení opravit

13. Výbava nástroje

1. Zahradní čerpadlo

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list pro

Zahradní čerpadlo
Katalogové číslo: ……. Sériové číslo:.....
(dále jen výrobek)
Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020- 49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Zahradní čerpadlo	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a) Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
b) Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
c) Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
d) Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
e) Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

a) odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
b) ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
11. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlásenie o zhode sa nachádza v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

⚠ POZOR **UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.**

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

⚠ POZOR **Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.**

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Nasávací otvor, 2. Vypúšťací otvor, 3. Ovládací panel, 4. Otvor pre manometer, 5. Vypúšťací otvor, 6. Kontrolný otvor so spätným ventilom, 7. Filtračná komora
Obr. B. 1. LCD displej, 2. tlačidlo CHECK, 3. tlačidlo SET, 4. tlačidlo MODE

3. Určenie zariadenia

Prístroj je obežné koleso čerpadlo určené na zvýšenie tlaku čistej vody v hydraulických systémoch. Čerpadlo je možné použiť na čerpanie vody, na zavlažovanie, polievanie atď.
Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami" uvedenými nižšie".
Čerpadlo sa nesmie používať na čerpanie iného média ako čistej vody.
Čerpadlo sa nesmie používať v zariadeniach na pitnú vodu.
Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.
Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky
Používajte iba na čistú vodu s maximálnou teplotou 35 ° C. Chráňte pred zamrznutím.

5. Technické údaje

Typ	DED8869 LCD
Menovité napätie [V / Hz]	230 / 50
Menovitý výkon [W]	1000
Maximálna výška [m H2O]	42
Maximálny výdaj [l / h]	3800
Úroveň bezpečnosti	IPX4
Trieda ochrany pred úrazom elektrickým prúdom	I
Maximálna teplota čerpanej kvapaliny [˚C]	35
Pripojenie vybíjacieho konektora ["]	1
Deklarovaná úroveň Lwa [dB (A)]	77

6. Príprava na prácu

⚠ POZOR **Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.**

Čerpadlo umiestnite tak, aby bolo čo najbližšie k dolnej nádrži (horizontálne) a čo najbližšie k hladine vody v dolnej nádrži (vertikálne).
Je neprijateľné inštalovať čerpadlo, ak geometrická výška nasávania (vzdialenosť medzi osou čerpadla a hladinou vody v spodnej nádrži) presahuje 7 m. Maximálna výška nasávania čerpadla (vyjadrená v metroch vodného stĺpca) môže byť vyššia (pozri technické údaje), ale dodržať rezervu na odpor prietoku.
Ak sa plánuje trvalé opustenie čerpadla, musí byť pod čerpadlom zabezpečený základ alebo iný typ stabilnej základne, na ktorú je možné čerpadlo pripevniť. Ak je čerpadlo trvale nainštalované vonku, mala by byť zabezpečená strecha alebo iný typ krytu, ktorý zariadenie ochráni pred dažďovými zrážkami. Čerpací systém by mal byť vybavený spätným ventilom a vodným filtrom (nie je súčasťou dodávky).

Čerpadlo v systéme

Dýzy čerpadla sú ukončené palcovými vnútornými závitmi, veľkosť 1 ". Pripojte čerpadlo k potrubnému systému v súlade so stavom techniky, nezabudnite pred prvým použitím utesniť spoje a vykonať tlakovú skúšku.

Strana nasávania systému

Na sacej strane prečerpávacieho systému musí byť spätný ventil, najlepšie na konci sacieho potrubia (pod hladinou vody v spodnej nádrži). Ak je voda v spodnej nádrži špinavá, je potrebné na konci sacieho potrubia použiť predfiltre.
Z dôvodu ochrany čerpacieho systému pred vzduchovými bublinami by koniec sacej strany so spätným ventilom a predfiltrom mal byť nižší ako hladina vody v spodnej nádrži (táto vzdialenosť závisí od tvaru nádrže a rýchlosti padania vodnej plochy pri odčerpávaní prebytok). Z dôvodu ochrany čerpadla a systému pred mechanickým poškodením a hromadením nečistôt v armatúrach sa odporúča použiť na sacej strane dodatočný vodný filter (presnejší ako pôvodný filter s vhodne zvolenou veľkosťou oka). Na sacej strane nepoužívajte armatúry a prvky, ktoré môžu zvyšovať odpor prietoku. To platí pre také prvky, ako sú: zmenšenie priemeru, škrtiace otvory, čiastočne uzavreté uzatváracie ventily, pružné hadice bez výstuže panciera atď. Nadmerné škrtenie prietoku na sacej strane čerpadla spôsobuje kavitáciu na obežnom kolese a zničenie čerpadla!

Zaplavenie systému

Po nainštalovaní celého čerpacieho systému musí byť čerpadlo naplnené. Odskrutkujte plniacu zátku (obr. A, 3) a opatrne nalejte vodu. Na naplnenie systému sú potrebné 2 litre (objem hlavy) s povoleným objemom potrubí na sacej strane. Po naliatí plniaci kohútik pevne uzavrite zátkou.
Prístroj je pripravený na prevádzku.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.
Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
700÷1400	1	10

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR **Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu".**

Čerpadlo môže pracovať v troch režimoch - automatický, nepretržitý alebo v čase nastavenom užívateľom. Prepínanie medzi režimami sa vykonáva stlačením tlačidla MODE.

Automatický režim

Po zapnutí zariadenia čerpadlo prejde do automatického režimu. V tomto režime môžete na displeji vidieť písmená L a P, L znamená prácu, P znamená zvýšenie tlaku v hlave čerpadla. Chod na sucho sa zisťuje v 3 cykloch: 60 sekúnd beh na sucho, 20 sekúnd pauza, 60 sekúnd beh na sucho, 20 sekúnd pauza, 60 sekúnd beh na sucho, poruchový stav
Zvýšenie tlaku (napr. Zatvorenie ventilu) spôsobí, že L zmizne z displeja po 3 sekundách a čerpadlo sa vypne po 10 sekundách. Zapne sa znova, keď tlak klesne (napr. Otvorenie ventilu).

Nepretržitý režim

V nepretržitom režime bude čerpadlo pracovať nepretržite. Tento režim sa neodporúča.

Nastavenie pracovného času

1. Pripojte čerpadlo k zdroju napájania
2. Stláčajte tlačidlo MODE (obr. B, 4), kým sa na displeji nezobrazí TIME MODE (obr. E)
3. Stlačením tlačidla SET (obr. B, 3) aktivujte funkciu nastavenia času (obr. F)
4. Nastavte aktuálny čas v 24 -hodinovom režime (tlačidlo SET B, 4 - zmena času hore, tlačidlo MODE B, 4 - posun času nadol, tlačidlo CHECK B, 2 - zmena z hodiny na minúty).
5. Stlačením tlačidla CHECK (obr. B, 2) prejdite na krok „Ďalej" a uložte nastavenie (na displeji sa zobrazí Time On (obr. J)).
6. Ak chcete pumpu nastaviť na čas, zopakujte kroky 3-4. Nastavenia potvrďte stlačením tlačidla CHECK (obr. B, 2).
7. Ak chcete nastaviť čas vypnutia pumpy, zopakujte kroky 3-4. Nastavenia potvrďte stlačením tlačidla CHECK (obr. B, 2).
8. Čas zapnutia a vypnutia bude indikovaný informáciou TIME ON / TIME OFF (obr. M). Nastavenie nie je potrebné potvrdzovať tlačidlom KONTROLA.
9. Po krátkej čakacej dobe sa displej vráti k základnej funkcii TIME MODE (obr. N).

Stlačte vypínač (obr. A, 5).

9. Používanie zariadenia

Čerpadlo je bezúdržbové. Regulácia prietoku (smer prietoku, tlak, spotreba) sa vykonáva pomocou armatúr na výtlačnej strane systému čerpadla.

⚠ POZOR **Použitie obmedzenia prietoku, regulácie a škrtenia na sacej strane čerpacieho systému nie je povolené.**

Skutočný prietok čerpadla bude závisieť od prietokového odporu celého systému. Aby bolo možné presne určiť prietok, je potrebné odhadnúť alebo určiť charakteristiky potrubí v systéme a uviesť ich do charakteristík čerpadla. Na križovatke kriviek bude existovať bod spolupráce medzi čerpadlom a systémom, ktorý určí skutočné hodnoty prietoku a tlakových strát v systéme. Vlastnosti čerpadla - pozri obrázok B. Charakteristiky potrubí, tvaroviek atď. - k dispozícii od vyššie

uvedených výrobcov. V prípade pochybností sa obráťte na osobu s príslušnými znalosťami alebo nechajte hydraulický výpočet systému vykonať odborníkom.

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR **Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.**

Čerpadlo je bezúdržbové. Ak je čerpadlo nainštalované vonku a je potrebné ho z dôvodu ochrany pred zamrznutím rozobrať a premiestniť, vypustite vodu zo systému cez odtokovú prípojku (obr. A, 4). Odskrutkujte vypúšťaciu zátku, otvorte ventily na výtlačnej strane systému (aby ste systém prevzdušnili a uľahčili vypúšťanie vody). Potom demontujte čerpadlo, dôkladne ho osušte a premiestnite na sklad

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.
Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.
Opíšte poškodenú časť, okrem toho uveďte približný termín kúpy zariadenia. Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálneho servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR **Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.**

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje	Napájací kábel je nesprávne pripojený alebo poškodený.	Zasuňte zástrčku ďalej do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. V prípade poškodenia napájacieho kábla odošlite zariadenie do servisu.
	V zásuvke nie je napätie.	Skontrolujte napätie v zásuvke. Skontrolujte, či nie je prepálená poistka.
	Poškodený plavákový spínač.	Je potrebné vymeniť prepínač za nový - odošlite zariadenie do služby.
	Aktivovala sa tepelná ochrana.	Stlačte tlačidlo na skrinke tepelnej ochrany.
Motor beží, ale čerpadlo nedodáva vodu	Uzatvorené ventily na výtlačnej strane	Otvorte ventily
	Ohybná hadica v systéme je zalomená alebo prietok blokovaný	Odpojte systém, vymeňte pružnú hadicu za hadicu primeranej pevnosti, odstráňte upchatie
	Zanesené vodné filtre	Vyčistite filtre, odblokujte prietok
	Vzduch v čerpadle	Skontrolujte tesnosť systému, skontrolujte funkčnosť spätného ventilu, v prípade potreby vymeňte chybné prvky, doplňte systém
	Poškodené obežné koleso čerpadla	Nechajte zariadenie opraviť

13. Kompletizácia zariadenia

1. Záhradné čerpadlo

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce są domácností)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list na

Záhradné čerpadlo
Katalógové č :…….. Číslo šarže: .....
(ďalej len Výrobok) Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....
dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Záhradné čerpadlo	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a) Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b) Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c) Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d) Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e) Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

a) sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
b) boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky").
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre
10. prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
11. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Atitikties deklaracija yra Dedra Exim Sp. z o.o. bendrovėje strukcijoje.
Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

DEMESIO **ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas.**

Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

DEMESIO **Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

2. Prietaiso aprašas

A pav. 1. Siurbimo anga, 2. Išleidimo anga, 3. Valdymo skydas, 4. Manometro anga, 5. Išleidimo anga, 6. Tikrinimo anga su atbuliniu vožtuvu, 7. Filtro kamera
B. pav. 1. LCD ekranas, 2. CHECK mygtukas, 3. SET mygtukas, 4. MODE mygtukas

3. Prietaiso paskirtis

Prietaisas yra sparnuotės siurblys, skirtas padidinti švaraus vandens slėgį hidraulinėse sistemose. Siurblys gali būti naudojamas vandens pumpavimui, laistymui, laistymui ir kt.
Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Siurblio negalima naudoti tik švariam vandeniui pumpuoti. Siurblio negalima naudoti geriamojo vandens įrenginiuose.
Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą.
Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos
Naudokite tik švariam vandeniui, kurio maksimali temperatūra yra 35˚C.
Saugokite nuo užšalimo.

5. Techniniai duomenys

Tipas	DED8869 LCD
Nominali įtampa [V / Hz]	230 / 50
Nominali galia [W]	1000
Didžiausia galva [m H2O]	42
Didžiausios išlaidos [l / h]	3800
Saugumo lygis	IPX4
Apsaugos nuo elektros smūgio klasė	I
Maksimali pumpuojamo skysčio temperatūra [˚C]	35
Išleidimo jungties jungtis ["]	1
Deklaruotas Lwa lygis [dB (A)]	77

6. Paruošimas darbui

DEMESIO **Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.**

Siurblį pastatykite taip, kad jis būtų kuo arčiau apatinio bako (horizontaliai) ir kuo arčiau apatinio bako vandens lygio (vertikaliai).
Nepriimtina montuoti siurblį, jei geometrinis siurbimo aukštis (atstumas tarp siurblio ašies ir vandens lygio apatinėje talpykloje) viršija 7 m. Maksimalus siurblio įsiurbimo aukštis (išreikštas vandens stulpelio metrais) gali būti didesnis (žr. Techninius duomenis), tačiau išlaikykite atsparumą srautui.
Jei planuojama palikti siurblį visam laikui, po siurbliu, prie kurio galima pritvirtinti siurblį, turi būti įrengtas pamatas ar kitokio tipo stabilus pagrindas. Jei siurblys visam laikui montuojamas lauke, prietaisui apsaugoti nuo kritulių reikia naudoti stogą ar kitokio tipo dangtį. Siurbimo sistemoje turėtų būti atbulinis vožtuvas ir vandens filtras (nepridedamas).

Siurblys sistemoje

Siurblio purkštukai baigiami coliniais vidiniais sriegiais, 1 "dydžio. Prijunkite siurblį prie žarnų sistemos pagal techniką, nepamirškite užsandarinti jungčių ir atlikti slėgio bandymą prieš pirmą kartą.

Sistemos įsiurbimo pusė

Siurbimo sistemos siurbimo pusėje turi būti atbulinis vožtuvas, pageidautina siurbimo linijos gale (po vandens
lygiu apatinėje talpykloje). Jei apatiniame rezervuare vanduo yra nešvarus, siurbimo linijos gale būtina naudoti išankstinius filtrus.
Siekiant apsaugoti siurbimo sistemą nuo oro kišenių, įsiurbimo pusės galas su atbuliniu vožtuvu ir išankstiniu filtru turi būti žemesnis nei vandens lygis apatiniame rezervuare (šis atstumas priklauso nuo rezervuaro formos ir vandens paviršiaus kritimo greičio išpumpuojant, jis turėtų būti suplanuotas tinkamai perteklius). Siekiant apsaugoti siurblį ir sistemą nuo mechaninių pažeidimų ir nešvarumų kaupimosi jungiamosiose detalėse, rekomenduojama įsiurbimo pusėje naudoti papildomą vandens filtrą (tikslesnį nei pradinis filtras su tinkamai parinktu tinkleliu). Siurbimo pusėje venkite naudoti jungiamąsias detales ir

elementus, kurie gali padidinti pasipriešinimą srautui. Tai taikoma tokiems elementams kaip: skersmens sumažinimas, droselio angos, iš dalies uždaryti uždarymo vožtuvai, lanksčios žarnos be šarvų sutvirtinimo ir kt. Pernelyg didelis srauto drumstumas siurblio įsiurbimo pusėje sukelia sparnuotės kavitaciją ir sunaikina siurblį!

Sistemos užtvindymas

Sumontavus visą siurbimo sistemą, siurblys turi būti užpildytas. Atsukite užpildymo kamštį (A, 3 pav.) Ir atsargiai užpilkite vandeniu. Norint užpildyti sistemą, reikia 2 litrų (galvos talpos), atsižvelgiant į vamzdžių pralaidumą siurbimo pusėje. Išpylus, sandariai uždarykite užpildymo kaištį kamščiu.

Prietaisas yra paruoštas naudoti.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
700÷1400	1	10

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. Lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negrėstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

⚠ DEMESIO **Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje**

Siurblys gali veikti trimis režimais - automatiniu, nuolatiniu arba vartotojo nustatytu laiku. Perjungimas tarp režimų atliekamas paspaudus mygtuką MODE.

Automatinis režimas

Įjungus prietaisą, siurblys pereina į automatinį režimą. Šiuo režimu ekrane galite matyti raides L ir P, L reiškia darbą, P reiškia slėgio padidėjimą siurblio galvutėje. Sausas važiavimas aptinkamas 3 ciklais: 60 sekundžių sauso važiavimo, 20 sekundžių pauzės, 60 sekundžių sauso važiavimo, 20 sekundžių pauzės, 60 sekundžių sauso važiavimo, gedimo būsena

Padidėjus slėgiui (pvz., Uždarius vožtuvą), L išnyksta iš ekrano po 3 sekundžių, o siurblys išsijungia po 10 sekundžių. Jis vėl įsijungia, kai sumažėja slėgis (pvz., Atidaromas vožtuvas).

Nuolatinis režimas

Nuolatiniu režimu siurblys veiks nuolat. Šis režimas nerekomenduojamas.

Darbo laiko nustatymas

1. Prijunkite siurblį prie maitinimo šaltinio
2. Spauskite MODE mygtuką (B pav., 4), kol ekrane pasirodys TIME MODE (E pav.).
3. Paspauskite SET mygtuką (B pav., 3), kad įjungtumėte laiko nustatymo funkciją (F pav.).
4. Nustatykite dabartinį laiką 24 valandų režimu (mygtukas SET B, 4 - laiko keitimas aukštyn, MODE B mygtukas, 4 - laikas juda žemyn, mygtukas CHECK B, 2 - keičiasi nuo valandų iki minučių).
5. Paspauskite mygtuką PATIKRINTI (B pav., 2), kad pereitumėte prie „Kitas“ žingsnio ir išsaugotumėte nustatymą (ekrane bus rodomas laikas įjungtas (J pav.)).
6. Norėdami laiku nustatyti siurblį, pakartokite 3-4 veiksmus. Paspauskite mygtuką CHECK (B, 2 pav.), Kad patvirtintumėte nustatymus.
7. Norėdami nustatyti siurblio išjungimo laiką, pakartokite 3-4 veiksmus. Paspauskite mygtuką CHECK (B, 2 pav.), Kad patvirtintumėte nustatymus.
8. Įjungimo ir išjungimo laiką parodys informacija TIME ON / TIME OFF (M pav.). Nereikia patvirtinti nustatymo mygtuku CHECK.
9. Po trumpo laukimo laiko ekranas grįš į pagrindinę TIME MODE funkciją (N pav.).

Paspauskite jungiklio mygtuką (A, 5 pav.).

9. Prietaiso naudojimas

⚠ DEMESIO **Siurblys nereikalauja priežiūros. Srauto valdymas (srauto kryptis, slėgis, paskirstymas) atliekamas naudojant jungiamąsias detales siurbimo sistemos išleidimo pusėje.**

Siurbimo sistemos siurbimo pusėje neleidžiama naudoti srauto apribojimų, reguliavimo ir droselio.

Faktinis siurblio srautas priklausys nuo visos sistemos srauto varžos. Norint tiksliai nustatyti srautą, būtina įvertinti arba nustatyti sistemos vamzdžių charakteristikas ir jas pritaikyti siurblio charakteristikoms. Kreivių sankirtoje atsiras siurblio ir sistemos bendradarbiavimo taškas, kuris nustatys faktines srauto ir slėgio nuostolių sistemose vertes. Siurblio charakteristikos - žr. O. pav. Vamzdžių, jungiamųjų detalių ir kt. Charakteristikos - galima įsigyti iš minėtų gamintojų. Jei abejojate, pasikonsultuokite su atitinkamų žinių turinčiu asmeniu arba specialistą atlikite hidraulinį sistemos skaičiavimą.

10. Dabartinė priežiūros veikla

Atlikite visus priežiūros darbus, kai prietaisas yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

Siurblys nereikalauja priežiūros. Jei siurblys yra sumontuotas lauke ir jį reikia išardyti ir perkelti, kad būtų išvengta užšalimo, išleiskite vandenį iš sistemos per išleidimo jungtį (A pav., 4). Atsukite išleidimo angos kištuką, atidarykite vožtuvus sistemos išleidimo pusėje (kad išleistumėte sistemą ir būtų lengviau išleisti vandenį). Tada išardykite siurblį, gerai išdžiovinkite ir perkelkite į saugyklą.

11. Atsarginės dalys ir priedai

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, susisiekite su „Dedra Exim“ tarnyba. Kontaktinę informaciją rasite vadovo 1 puslapyje.

Užsisakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį duomenų lentelėje ir detalės numerį iš surinkimo brėžinio.

Garantiniu laikotarpiu remontas atliekamas garantinėje kortelėje nurodytomis sąlygomis. Sugedusi prekė turėtų būti pataisyta pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti reklamuojamą prekę), išsiųsti į „Dedra Exim“ centrinę tarnybą arba išsiųsti į arčiausiai gyvenamosios vietos esančią tarnybą (paslaugų sąrašas svetainėje www. dedra.pl). Prašome maloniai pridėti užpildytą garantinę kortelę. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, remontą atlieka centrinė tarnyba. Pažeista prekė turi būti išsiųsta į servisą (siuntimo išlaidas apmoka vartotojas).

12. Savaiminis gedimų šalinimas

⚠ DEMESIO **Prieš bandydami patys pašalinti gedimus, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.**

Problema	Priežastis	Sprendimas
Prietaisas neveikia	Maitinimo laidas prijungtas neteisingai arbasugadintas.	Įkiškite kištuką toliau į lizdą, patikrinkite maitinimo laidą. Pažeidus maitinimo laidą, nusiųskite prietaisą į techninės priežiūros tarnybą.
	Prie lizdo nėra įtampos.	Patikrinkite lizdo įtampą. Patikrinkite, ar neišdegė saugiklis.
	Sugadintas plūdės jungiklis.	Būtina pakeisti jungiklį nauju - nusiųskite prietaisą į tarnybą.
	Terminė apsauga suveikė.	Paspauskite mygtuką ant šiluminės apsaugos dėžutės.
Variklisveikia, bet siurblys nepateikia vandens	Uždaryti vožtuvai išleidimo pusėje	Atidarykite vožtuvus
	Lanksti sistemos žarna yra užlinkusi arba užblokuota	Atjunkite sistemą, pakeiskite lanksčią žarną tinkamo stiprumo žarna, pašalinkite užsikimšimą
	Užsikimšę vandens filtrai	Išvalykite filtrus, atblokuokite srautą
	Oras siurblyje	Patikrinkite sistemos sandarumą, patikrinkite, ar atbulinis vožtuvas veikia tinkamai, jei reikia, pakeiskite sugedusius elementus ir užpildykite sistemą
	Pažeistas siurblio sparnuotė	Prižiūrėkite prietaisą

13. Prietaiso elementai

1. Sodo pompa

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buityje)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos

nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.
šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

na
Sodo pompa
Katalogo Nr: …….. Partijos numeris: .....
(toliau – Produktas) Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....
Vartotojo pareiškimas:
Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:
1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Sodo pompa	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos
1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a) Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b) Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c) Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d) Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e) Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
a) Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
b) Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:
1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
11. Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad
1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma Dedra Exim Sp. z o.o. birojā. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

UZMANĪBU **BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.**

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

⚠UZMANĪBU **Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**

2. Ierīces apraksts

A attēls: 1. iesūkšanas atvere, 2. izplūdes atvere, 3. vadības panelis, 4. manometra pieslēgvieta, 5. iztukšošanas atvere, 6. pārbaudes atvere ar pretvārstu, 7. filtra kamera
B. att. 1. LCD displejs, 2. PĀRBAUDES poga, 3. SET poga, 4. MODE poga

3. Ierīces pielietojums

Ierīce ir lāpstiņriteņa sūknis, kas paredzēts tīra ūdens spiediena paaugstināšanai hidrauliskajās sistēmās. Sūkni var izmantot ūdens sūknēšanai, apūdeņošanai, laistīšanai utt.
Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem". Sūkni nedrīkst izmantot citu vielu, izņemot tīru ūdeni, sūknēšanai. Sūkni nedrīkst izmantot dzeramā ūdens iekārtās.
Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.
Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi
Izmantojiet tikai tīram ūdenim ar maksimālo temperatūru 35˚C. Sargāt no sasalšanas.

5. Tehniskie dati

Tips	DED8869 LCD
Nominālais spriegums [V / Hz]	230 / 50
Nominālā jauda [W]	1000
Maksimālā galva [m H2O]	42
Maksimālie izdevumi [l / h]	3800
Drošības līmenis	IPX4
Elektriskās strāvas trieciena aizsardzības klase	I
Maksimālā sūknētā šķidruma temperatūra [˚C]	35
Izlādes savienotāja savienojums ["]	1
Deklarētais Lwa līmenis [dB (A)]	77

6. Sagatavošana darbībai

⚠UZMANĪBU **Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.**

Novietojiet sūkni tā, lai tas būtu pēc iespējas tuvāk apakšējai tvertnei (horizontāli) un pēc iespējas tuvāk ūdens līmenim apakšējā tvertnē (vertikāli).
Nepieņemami ir sūkņa uzstādīšana, ja ģeometriskais sūkšanas augstums (attālums starp sūkņa asi un ūdens
līmeni apakšējā tvertnē) pārsniedz 7 m. Maksimālais sūkņa iesūkšanas augstums (izteikts ūdens kolonnas metros) var būt lielāks (skatīt tehniskos datus), bet saglabājiet pielaidi plūsmas pretestībai.
Ja plānots atstāt sūkni uz visiem laikiem, zem sūkņa, pie kura var piestiprināt sūkni, jānodrošina pamats vai cita veida stabila pamatne. Ja sūknis ir pastāvīgi uzstādīts ārpus telpām, ierīces aizsardzībai pret nokrišņiem jāizmanto jumts vai cita veida pārsegs. Sūknēšanas sistēmai jābūt aprīkotai ar pretvārstu un ūdens filtru (nav iekļauts komplektā).

Sūknis sistēmā

Sūkņa sprauslas ir pabeigtas ar collu iekšējiem vītnēm, izmērs 1 ". Pievienojiet sūkni cauruļvadu sistēmai saskaņā ar tehniku, atceroties pirms pirmās lietošanas reizes noslēgt savienojumus un pārbaudīt spiedienu.

Sistēmas iesūkšanas puse

Sūknēšanas sistēmas iesūkšanas pusē, vēlams, iesūkšanas līnijas galā (zem ūdens līmeņa apakšējā tvertnē)
jābūt pretvārstam. Ja ūdens apakšējā tvertnē ir netīrs, iesūkšanas līnijas galā ir jāizmanto priekšfiltri.
Lai aizsargātu sūknēšanas sistēmu pret gaisa kabatām, iesūkšanas puses galam ar pretvārstu un priekšfiltru jābūt zemākam par ūdens līmeni apakšējā tvertnē (šis attālums ir atkarīgs no tvertnes formas un ūdens virsmas krišanas ātruma izsūknēšanas laikā, tas jāplāno ar atbilstošu pārmērība). Lai aizsargātu sūkni un sistēmu pret mehāniskiem bojājumiem un piemaisījumu uzkrāšanos veidgabalos, iesūkšanas pusē ieteicams izmantot papildu ūdens filtru (precīzāku par sākotnējo filtru ar atbilstoši izvēlētu sietu). Sūkšanas pusē jāizvairās no armatūras un elementu izmantošanas, kas var palielināt plūsmas pretestību. Tas attiecas uz tādiem elementiem kā: diametra samazināšana, droseles atveres, daļēji slēgti slēgvārsti, elastīgas šļūtenes bez bruņu pastiprināšanas utt. Pārmērīga plūsmas drosele sūkņa sūkšanas pusē izraisa kavitāciju lāpstiņritenī un sūkņa bojājumus!

Sistēmas plūdi

Pēc visas sūknēšanas sistēmas uzstādīšanas sūknim jābūt sagatavotam. Atskrūvējiet uzpildes aizbāzni (A, 3. attēls) un uzmanīgi ielejiet ūdeni. Sistēmas sagatavošanai nepieciešami 2 litri (galvas tilpums) ar pieļaujamo daudzumu cauruļu iesūkšanas pusē. Pēc ielejšanas cieši aizveriet aizbāzni ar aizbāzni.
Ierīce ir gatava darbam.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.
Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700÷1400	1	10

Sistēma ir jāizpilda elektriķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".
Sūknis var darboties trīs režīmos - automātisks, nepārtraukts vai lietotāja noteiktā laikā. Pārslēgšanās starp režīmiem tiek veikta, nospiežot pogu MODE.

Automātiskais režīms

Pēc ierīces ieslēgšanas sūknis pāriet automātiskajā režīmā. Šajā režīmā displejā var redzēt burtus L un P, L nozīmē darbu, P nozīmē spiediena palielināšanos sūkņa galvā. Sausā braukšana tiek konstatēta 3 ciklos: 60 sekundes sausā braukšana, 20 sekundes pauzes, 60 sekundes sausā braukšana, 20 sekundes pauzes, 60 sekundes sausā braukšana, kļūmes stāvoklis
Palielinoties spiedienam (piemēram, aizverot vārstu), L pazūd no displeja pēc 3 sekundēm, un sūknis izslēdzas pēc 10 sekundēm. Tas atkal ieslēdzas, kad spiediens pazeminās (piemēram, atveras vārsts).

Nepārtraukts režīms

Nepārtrauktā režīmā sūknis darbosies nepārtraukti. Šis režīms nav ieteicams.

Darba laika iestatīšana

1. Pievienojiet sūkni strāvas padevei
2. Spiediet pogu MODE (B, 4. att.), Līdz displejā parādās TIME MODE (E att.).
3. Nospiediet pogu SET (B, 3. att.), Lai aktivizētu laika iestatīšanas funkciju (F att.).
4. Iestatiet pašreizējo laiku 24 stundu režīmā (poga SET B, 4 - laika maiņa uz augšu, poga MODE B, 4 - laiks pārvietojas uz leju, poga CHECK B, 2 - mainās no stundām uz minūtēm).
5. Nospiediet pogu PĀRBAUDĒT (B, 2. att.), Lai pārietu uz nākamo soli un saglabātu iestatījumu (displejā parādīsies laiks ieslēgts (J att.)).
6. Lai ieslēgtu sūkni laikā, atkārtojiet 3.-4. Darbību. Nospiediet taustiņu PĀRBAUDĪT (B, 2. att.), Lai apstiprinātu iestatījumus.
7. Lai iestatītu sūkņa izslēgšanās laiku, atkārtojiet 3.-4. Darbību. Nospiediet taustiņu PĀRBAUDĪT (B, 2. att.), Lai apstiprinātu iestatījumus.
8. Ieslēgšanas un izslēgšanas laiku norāda informācija TIME ON / TIME OFF (att. M). Nav nepieciešams apstiprināt iestatījumu ar pogu CHECK.
9. Pēc īsa gaidīšanas laika displejs atgriezīsies TIME MODE pamatfunkcijā (N att.).
Nospiediet slēdža pogu (A, 5 att.).

9. Ierīces lietošana

Sūknim nav nepieciešama apkope. Plūsmas kontroli (plūsmas virzienu, spiedienu, sadalījumu) veic, izmantojot armatūru sūkņa sistēmas izplūdes pusē.

⚠UZMANĪBU **Sūknēšanas sistēmas iesūkšanas pusē nav atļauts izmantot plūsmas ierobežojumus, regulēšanu un droseli.**

Faktiskā sūkņa plūsma būs atkarīga no visas sistēmas plūsmas pretestības. Lai precīzi noteiktu plūsmu, ir jānovērtē vai jānosaka sistēmas cauruļu īpašības un jāuzliek tās uz sūkņa īpašībām. Līkņu krustojumā starp sūkni un sistēmu būs sadarbības punkts, kas noteiks plūsmas un spiediena zudumu faktiskās vērtības sistēmā. Sūkņa raksturlielumi - skatīt B. attēlu. Cauruļu, veidgabalu utt. Raksturojums - pieejami iepriekšminētajos ražotājos. Ja rodas šaubas, konsultējieties ar personu ar atbilstošām zināšanām vai ļaujiet sistēmas hidraulisko aprēķinu veikt speciālistam.

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas
Sūknim nav nepieciešama apkope. Ja sūknis ir uzstādīts ārpus telpām un ir nepieciešams to demontēt un pārvietot, lai pasargātu no sasalšanas, iztukšojiet ūdeni no sistēmas caur notekas savienojumu (A, 4. att.). Atskrūvējiet iztukšošanas aizbāzni, atveriet vārstus sistēmas izplūdes pusē (lai ventilētu sistēmu un atvieglotu ūdens novadīšanu). Pēc tam izjauciet sūkni, rūpīgi nosusiniet un pārvietojiet to uz glabātuvi

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.
Garantijas periodā remonti tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma Dedra Exim galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

⚠ UZMANĪBU **Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.**

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas	Strāvas vads ir nepareizi pievienots vai bojāts.	Iespraudiet kontaktdakšu tālāk kontaktligzdā, pārbaudiet strāvas vadu. Strāvas vada bojājuma gadījumā nosūtiet ierīci uz servisu.
	Ligzdā nav sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu kontaktligzdā. Pārbaudiet, vai drošinātājs nav nodedzis.
	Bojāts pludiņa slēdzis.	Nepieciešams nomainīt slēdzi ar jaunu - nosūtiet ierīci uz servisu.
	Termiskā aizsardzība ir izslēgta.	Nospiediet termiskās aizsardzības lodziņa pogu.
Motors darbojas, Bet sūknis nepiegādā ūdeni	Aizvērti vārsti izplūdes pusē	Atveriet vārstus
	Elastīgā šļūtene sistēmā ir saliekta vai bloķēta plūsma	Atvienojiet sistēmu, nomainiet elastīgo šļūteni ar pietiekami izturīgu šļūteni, noņemiet aizsprostojumu
	Aizsērējuši ūdens filtri	Notīriet filtrus, atbloķējiet plūsmu
	Gaiss sūknī	Pārbaudiet sistēmas hermētiskumu, pārbaudiet, vai pretvārsts darbojas pareizi, ja nepieciešams, nomainiet bojātos elementus, atkārtoti uzpildiet sistēmu
	Sūkņa lāpstiņrite ir bojāta	Veiciet ierīces apkopi

13. Ierīces komplektācija

1. Dārza sūknis

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.
Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons uz

Dārza sūknis
Kataloga Nr: ……. Partijas numurs:.....
(turpmāk saukts Produkts) Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:
Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....
datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu
1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Dārza sūknis	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi
1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
a) Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b) Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
c) Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d) Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e) Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
a) tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
b) tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra
1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. Gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05- 800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt.
10. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
11. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

A megfelelőségi nyilatkozat a Dedra Exim Kft. cég székhelyén található. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

⚠ FIGYELEM **Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal**

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

⚠ FIGYELEM **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövői használatára.**

2. A készülék leírása

A ábra: 1. szívónyílás, 2. ürítőnyílás, 3. vezérlőpult, 4. nyomásmérő nyílás, 5. ürítőnyílás, 6. ellenőrző nyílás visszacsapó szeleppel, 7. szűrőkamra

B. ábra. 1. LCD kijelző, 2. CHECK gomb, 3. SET gomb, 4. MODE gomb

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A készülék egy járókerék-szivattyú, amelyet a tiszta víz nyomásának növelésére terveztek a hidraulikus rendszerekben. A szivattyú használható víz szivattyúzására, öntözésre, öntözésre stb.
Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak" megfelelően használható.
A szivattyút tilos a tiszta vízen kívüli egyéb anyagok szivattyúzására használni. A szivattyút tilos ivóvízberendezésekben használni.
A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvényteleníthetti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.
A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok
Csak tiszta, legfeljebb 35 waterC hőmérsékletű vízhez használható. Óvja a fagyástól.

5. Műszaki adatok

típus	DED8869 LCD
Névleges feszültség [V / Hz]	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	1000
Maximális fej [m H2O]	42
Maximális kiadás [l / h]	3800
A biztonság szintje	IPX4
Áramütésvédelmi osztály	I
A szivattyúzott folyadék maximális hőmérséklete [˚C]	35
Kimeneti csatlakozó csatlakozása ["]	1
Deklarált Lwa szint [dB (A)]	77

6. Felkészülés a munkára

Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból. Helyezze a szivattyút úgy, hogy a lehető legközelebb legyen az alsó tartályhoz (vízszintesen) és a lehető legközelebb az alsó tartály vízszintjéhez (függőlegesen). Elfogadhatatlan a szivattyú beépítése, ha a geometriai szívómagasság (a szivattyú tengelye és az alsó tartály vízszintje közötti távolság) meghaladja a 7 m-t. A szivattyú maximális szívómagassága (méteres vízoszlopban kifejezve) lehet nagyobb (lásd a műszaki adatokat), de tartsa be az áramlási ellenállás mértékét.
Ha azt tervezik, hogy a szivattyút véglegesen elhagyja, akkor a szivattyú alatt egy alapot vagy más típusú stabil alapot kell elhelyezni, amelyhez a szivattyú csatlakoztatható. Ha a szivattyút állandóan a szabadban helyezik el, tetőt vagy más típusú burkolatot kell használni a készülék csapadék elleni védelmére. A szivattyúrendszert visszacsapó szeleppel és vízszűrővel kell felszerelni (nem tartozék).

Szivattyú a rendszerben

A szivattyúfúvókák hüvelykes belső menetekkel vannak lezárva, 1 "méretűek. Csatlakoztassa a szivattyút a csőrendszerhez a szakterületnek megfelelően, ne felejtse el lezárni a csatlakozásokat és a nyomástesztet az első használat előtt.

A rendszer szívó oldala

A szivattyúrendszer szívó oldalán kell lennie egy visszacsapó szelepnek, lehetőleg a szívóvezeték végén (az alsó tartály vízszintje alatt). Ha az alsó tartályban piszkos a víz, előszűrőket kell használni a szívóvezeték végén.
A szivattyúrendszer légzsebekkel szembeni védelme érdekében a visszacsapó szeleppel és előszűrővel ellátott szívóoldal végének alacsonyabbnak kell lennie, mint az alsó tartály vízszintje (ez a távolság a tartály alakjától és a kiszivattyúzás során leeső vízfelület sebességétől függ, megfelelő módon kell megtervezni felesleg). A szivattyú és a rendszer mechanikai sérülésektől és a szerelvényekben lévő szennyeződések felhalmozódása elleni védelem érdekében ajánlott egy kiegészítő vízszűrőt használni a szívóoldalon (a kezdeti szűrőnél pontosabb, megfelelően megválasztott hálóval). A szívási oldalon kerülje az olyan szerelvények és elemek használatát, amelyek növelhetik az áramlási ellenállást. Ez vonatkozik olyan elemekre, mint: átmérőcsökkentő, fojtónyílások, részben zárt elzárószelepek, hajlékony

tömlők páncélerősítés nélkül, stb. A szivattyú szívóoldalának túlzott áramlási fojtása kavitációt okoz a járókeréken és károsítja a szivattyút!

A rendszer elárasztása

A teljes szivattyúrendszer telepítése után a szivattyút fel kell tölteni. Csavarja le a töltődugót (A, 3. ábra), és óvatosan öntsön vizet. A rendszer feltöltéséhez 2 liter (fej kapacitás) szükséges, figyelembe véve a szívóoldalon lévő csövek kapacitását. Kiöntés után dugóval zárja le szorosan a töltőcsapot.
A készülék üzemkész.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.
Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték- átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
700÷1400	1	10

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt..

8. A készülék bekapcsolása

⚠ FIGYELEM **A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.**

A szivattyú három üzemmódban működhet - automatikus, folyamatos vagy a felhasználó által beállított időpontban. Az üzemmódok közötti váltás a MODE gomb megnyomásával történik.

Automatikus üzemmód

A készülék bekapcsolása után a szivattyú automatikus üzemmódba lép. Ebben az üzemmódban az L és P betűk láthatók a kijelzőn, L jelentése munka, P jelentése nyomásnövekedés a szivattyúfejben. A száraz futást 3 ciklusban észlelik: 60 másodperc száraz futás, 20 másodperc szünet, 60 másodperc száraz futás, 20 másodperc szünet, 60 másodperc száraz futás, hibaállapot
A nyomás növekedése (pl. Szelep zárása) miatt L eltűnik a kijelzőről 3 másodperc múlva, és a szivattyú 10 másodperc múlva kikapcsol. A nyomás visszaesésekor újra bekapcsol (pl. Szelepnyílás).

Folyamatos üzemmód

Folyamatos üzemmódban a szivattyú folyamatosan működik. Ez az üzemmód nem ajánlott.

Munkaidő beállítása

1. Csatlakoztassa a szivattyút az áramforráshoz
2. Nyomja meg a MODE gombot (B, 4. ábra), amíg a kijelzőn megjelenik az IDŐMÓD (E ábra).
3. Nyomja meg a SET gombot (B, 3. ábra) az időbeállítási funkció aktiválásához (F ábra).
4. Állítsa be a pontos időt 24 órás üzemmódban (SET B gomb, 4 - időváltozás felfelé, MODE B gomb, 4 - idő lefelé, CHECK B gomb, 2 - óráról percre vált).
5. Nyomja meg a CHECK gombot (B ábra, 2) a "Next" lépéshez, és mentse el a beállítást (a kijelzőn megjelenik az Time On (J ábra)).
6. A szivattyú időben történő beállításához ismételje meg a 3-4. Nyomja meg a CHECK gombot (B, 2. ábra) a beállítások megerősítéséhez.
7. A szivattyú kikapcsolási idejének beállításához ismételje meg a 3-4. Nyomja meg a CHECK gombot (B, 2. ábra) a beállítások megerősítéséhez.
8. A be- és kikapcsolás idejét a TIME ON / TIME OFF információ jelzi (M ábra). A beállítást a CHECK gombbal nem kell megerősíteni.
9. Rövid várakozási idő után a kijelző visszatér az alap TIME MODE funkcióhoz (N. ábra).
Nyomja meg a kapcsoló gombot (A, 5 ábra).

9. A készülék használata

A szivattyú karbantartásmentes. Az áramlásszabályozást (áramlási irány, nyomás, eloszlás) a szivattyúrendszer kimeneti oldalán lévő szerelvények segítségével hajtják végre.

⚠ FIGYELEM **Átfolyási korlátozások, szabályozás és fojtások használata a szivattyúrendszer szívó oldalán nem megengedett.**

A tényleges szivattyúáramlás a teljes rendszer áramlási ellenállásától függ. Az áramlás pontos meghatározásához meg kell becsülni vagy meg kell határozni a rendszerben lévő csövek jellemzőit, és fel kell venni azokat a szivattyú jellemzőire. A görbék metszéspontjában lesz egy együttműködési pont a szivattyú és a rendszer között, amely meghatározza a rendszer áramlási és nyomásveszteségeinek tényleges értékeit. A szivattyú jellemzői - lásd a B. ábrát. A csövek, szerelvények stb. Jellemzői - a fent említett gyártóktól kaphatók. Ha kétségei vannak, forduljon megfelelő ismeretekkel rendelkező személyhez, vagy szakemberrel végezze el a rendszer hidraulikus számítását.

10. Folyamatos karbantartás

Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.
A szivattyú karbantartásmentes. Abban az esetben, ha a szivattyút a szabadban helyezik üzembe, és a fagyás elleni védelem érdekében szétszerelni és mozgatni kell, ürítse le a vizet a rendszerből a leeresztő csatlakozón keresztül (A, 4. ábra). Csavarja le a leeresztő dugó dugóját, nyissa ki a rendszer ürítő oldalán lévő szelepeket (a rendszer szellőztetése és a víz leeresztésének megkönnyítése érdekében). Ezután szerelje szét a szivattyút, alaposan szárítsa meg és helyezze raktárba

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.
Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámat a szerelési rajzból.
A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

⚠ FIGYELEM **Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.**

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	A tápkábel helytelenül van csatlakoztatva vagy sérült.	Tolja tovább a dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápkábelt. A tápkábel sérülése esetén küldje el a készüléket a szervizbe.
	Az aljzaton nincs feszültség.	Ellenőrizze az aljzat feszültségét. Ellenőrizze, hogy nem olvad-e ki a biztosíték.
	Az úszókapcsoló sérült.	Szükséges a kapcsolót újra cserélni - küldje el a készüléket a szervizbe.
	A hővédelem megszakadt.	Nyomja meg a gombot a hővédő dobozon.
A motor jár, de a szivattyú nem juttat vizet	Zárt szelepek a nyomóoldalon	Nyissa ki a szelepeket
	A rendszer hajlékony tömlője megszakadt vagy eltömődött	Válassza le a rendszert, cserélje ki a rugalmas tömlőt megfelelő szilárdságú tömlőre, távolítsa el az eltömődést
	Eltömődött vízszűrők	Tisztítsa meg a szűrőket, oldja fel az áramlást
	Levegő a szivattyúban	Ellenőrizze a rendszer tömítettségét, ellenőrizze, hogy a visszacsapó szelep megfelelően működik-e, szükség esetén cserélje ki a hibás elemeket, és töltse fel újra a rendszert
	A szivattyú járókereke megsérült	Szervizelje a készüléket

13. A készülék kompletizálása

1. Kerti szivattyú

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.
Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Kerti szivattyú
Katalógusszám: …… Gyártási tétel száma: .....
(a továbbiakban: Termék)
A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....
kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. Kezes - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05- 800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49- 33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Kerti szivattyú	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a) A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
b) A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
c) A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
d) A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

a) a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
b) a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
11. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Declarația de conformitate se află la sediul Dedra Exim Sp. z o.o.
Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

ATENȚIE **AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.**

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

ATENȚIE **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.**

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. orificiu de aspirație, 2. orificiu de descărcare, 3. panou de control, 4. orificiu pentru manometru, 5. orificiu de scurgere, 6. deschidere de inspecție cu supapă de reținere, 7. cameră de filtrare
Fig. B. 1. Afișaj LCD, 2. Buton CHECK, 3. Buton SET, 4. Buton MODE

3. Destinația dispozitivului

Dispozitivul este o pompă cu rotor, proiectată pentru a crește presiunea apei curate în sistemele hidraulice. Pompa poate fi utilizată pentru pomparea apei, pentru irigare, udare etc.
Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcţii, ateliere de reparaţii în lucrări de amatori, respectând condiţiile de utilizare şi condiţiile de lucru permise, conţinute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu ”Condițiile admisibile de lucru”, prezentate mai jos.
Pompa nu trebuie utilizată pentru alte mijloace de pompare decât apa curată. Pompa nu trebuie utilizată în instalațiile de apă potabilă.
Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.
Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru
A se utiliza numai pentru apă curată cu o temperatură maximă de 35˚C.
Protejați-vă împotriva înghețului.

5. Date tehnice

Tip	DED8869 LCD
Tensiune nominală [V / Hz]	230 / 50
Putere nominală [W]	1000
Cap maxim [m H2O]	42
Cheltuieli maxime [l / h]	3800
Nivelul de securitate	IPX4
Clasa de protecție la șocuri electrice	I
Temperatura maximă a lichidului pompat [˚C]	35
Conexiunea conectorului de descărcare ["]	1
Nivelul declarat de Lwa [dB (A)]	77

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE **Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

Așezați pompa în așa fel încât să fie cât mai aproape de rezervorul inferior (orizontal) și cât mai aproape de nivelul apei din rezervorul inferior (vertical).

Nu este acceptabil să instalați pompa dacă înălțimea geometrică de aspirație (distanța dintre axa pompei și suprafața apei din rezervorul inferior) depășește 7 m. Înălțimea maximă de aspirație a pompei (exprimată în metri de coloană de apă) poate fi mai mare (a se vedea datele tehnice), dar păstrați alocația pentru rezistența la curgere.
Dacă este planificată părăsirea permanentă a pompei, trebuie prevăzută o fundație sau un alt tip de bază stabilă sub pompa de care poate fi atașată pompa. Dacă pompa este instalată permanent în exterior, ar trebui să fie prevăzut un acoperiș sau alt tip de capac pentru a proteja dispozitivul împotriva precipitațiilor. Sistemul de pompare trebuie să fie echipat cu o supapă de reținere și un filtru de apă (nu este inclus).

Pompă în sistem

Duzele pompei se termină cu filete interne de inch, dimensiune 1 ". Conectați pompa la sistemul de conducte în conformitate cu stadiul tehnicii, amintindu-vă să sigilați conexiunile și testul de presiune înainte de prima utilizare.

Partea de aspirație a sistemului

Trebuie să existe o supapă de reținere pe partea de aspirație a sistemului de pompare, de preferință la capătul liniei de aspirație (sub nivelul apei din rezervorul inferior). Dacă apa din rezervorul inferior este murdară, este necesar să utilizați prefiltre la capătul liniei de aspirație.
Pentru a proteja sistemul de pompare împotriva buzunarelor de aer, capătul părții de aspirație cu supapa anti-retur și prefiltrul trebuie să fie mai mic decât nivelul apei din rezervorul inferior (această distanță depinde de forma rezervorului și de viteza suprafeței apei care cade în timpul pompării, ar trebui să fie planificată cu un exces). Pentru a proteja pompa și sistemul împotriva deteriorării mecanice și a acumulării de impurități în fitinguri, se recomandă utilizarea unui filtru de apă suplimentar pe partea de aspirație (mai precis decât filtrul inițial, cu o plasă selectată corespunzător). Pe partea de aspirație, evitați utilizarea de fitinguri și elemente care pot crește rezistența la curgere. Acest lucru se aplică unor elemente precum: reducerea diametrului, orificiile de strangulare, supapele de închidere parțial închise, furtunurile flexibile fără armături de armare, etc.

Inundarea sistemului

După instalarea întregului sistem de pompare, pompa trebuie amorsată. Deșurubați dopul de umplere (Fig. A, 3) și turnați cu grijă apă. Pentru amorsarea sistemului, sunt necesari 2 litri (capacitatea capului), cu o alocație pentru capacitatea țevilor pe partea de aspirație. După turnare, închideți bine capacul de umplere cu un dop.
Dispozitivul este gata de funcționare.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.
Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea maşinii [W]	Secţiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
700÷1400	1	10

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.
Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE **Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul ”Pregătirea pentru lucru”.**

Pompa poate funcționa în trei moduri - automată, continuă sau la un moment stabilit de utilizator. Comutarea între moduri se face apăsând butonul MODE.

Mod automat

După pornirea dispozitivului, pompa intră în modul automat. În acest mod, puteți vedea literele L și P pe afișaj, L înseamnă funcționare, P înseamnă creșterea presiunii în capul pompei. Funcționarea uscată este detectată în 3 cicluri: 60 secunde de funcționare uscată, 20 de secunde de pauză, 60 de secunde de funcționare uscată, 20 de secunde de pauză, 60 de secunde de funcționare uscată, stare de defecțiune
O creștere a presiunii (de exemplu închiderea unei supape) face ca L să dispară de pe afișaj după 3 secunde, iar pompa să se oprească după 10 secunde. Se pornește din nou când scade presiunea (de exemplu, deschiderea supapei).

Mod continuu

În modul continuu, pompa va funcționa continuu. Acest mod nu este recomandat.

Setarea timpului de lucru

1. Conectați pompa la sursa de alimentare
2. Apăsați butonul MODE (Fig. B, 4) până când pe afișaj apare TIME MODE (Fig. E)
3. Apăsați butonul SET (Fig. B, 3) pentru a activa funcția de setare a timpului (Fig. F)
4. Setați ora curentă în modul 24 de ore (butonul SET B, 4 - timpul se schimbă, butonul MODE B, 4 - timpul se deplasează în jos, butonul CHECK B, 2 - schimbările de la ore la minute).
5. Apăsați butonul CHECK (fig. B, 2) pentru a merge la pasul „Next" și salvați setarea (afișajul va afișa Time On (fig. J).
6. Pentru a seta pompa la timp, repetați pașii 3-4. Apăsați butonul CHECK (fig. B, 2) pentru a confirma setările.
7. Pentru a seta timpul de oprire a pompei, repetați pașii 3-4. Apăsați butonul CHECK (fig. B, 2) pentru a confirma setările.
8. Ora de pornire și oprire va fi indicată prin informațiile TIME ON / TIME OFF (Fig. M). Nu este necesar să confirmați setarea cu butonul CHECK.
9. După un timp scurt de așteptare, afișajul va reveni la funcția de bază TIME MODE (fig. N).

Apăsați butonul de comutare (Fig. A, 5).

9. Utilizarea dispozitivului

Pompa nu necesită întreținere. Controlul debitului (direcția debitului, presiune, distribuție) se realizează prin intermediul unor fitinguri de pe partea de refulare a sistemului de pompare.

⚠ ATENȚIE **Nu este permisă utilizarea restricțiilor de debit, reglarea și limitarea pe partea de aspirație a sistemului de pompare.**

Debitul real al pompei va depinde de rezistența la curgere a întregului sistem. Pentru a determina cu exactitate debitul, este necesar să estimați sau să determinați caracteristicile conductelor din sistem și să le puneți pe caracteristicile pompei. La intersecția curbelor, va exista un punct de cooperare între pompă și sistem, care va determina valorile efective ale debitului și pierderilor de presiune din sistem. Caracteristicile pompei - vezi figura B. Caracteristicile țevilor, armăturilor etc. - disponibile de la producătorii menționați mai sus. În cazul în care aveți dubii, consultați o persoană cu cunoștințe adecvate sau faceți calculul hidraulic al sistemului de către un specialist.

10. Operații curente de mentenanță

⚠ ATENȚIE **Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

Pompa nu necesită întreținere. Dacă pompa este instalată în aer liber și este necesară dezasamblarea și mutarea acesteia pentru a o proteja împotriva înghețului, scurgeți apa din sistem prin racordul de scurgere (Fig. A, 4). Deșurubați dopul prizei de scurgere, deschideți supapele de pe partea de refulare a sistemului (pentru a ventila sistemul și a face mai ușoară scurgerea apei). Apoi dezasamblați pompa, uscați-o bine și mutați-o în depozit.

11. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare. În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

⚠ ATENȚIE **Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.**

Problemă	Cauză	Soluție
Dispozitivul nu funcționează	Cablul de alimentare este conectat incorect sau deteriorat.	Împingeți fișa mai departe în priză, verificați cablul de alimentare. În caz de deteriorare a cablului de alimentare, trimiteți dispozitivul la service.
	Nu există tensiune la priză.	Verificați tensiunea din priză. Verificați dacă siguranța nu a ars.
	Comutatorul plutitor este deteriorat.	Necesar pentru a înlocui comutatorul cu unul nou - trimiteți dispozitivul la service.
	Protecția termică s-a declanșat.	Apăsați butonul de pe cutia de protecție termică.
Motorul funcționează, dar pompa nu furnizează apă	Supape închise pe partea de refulare	Deschideți supapele
	Furtunul flexibil din sistem este îndoit sau fluxul blocat	Deconectați sistemul, înlocuiți furtunul flexibil cu un furtun de rezistență adecvată, îndepărtați blocajul
	Filtre de apă înfundate	Curățați filtrele, deblocați fluxul
	Aer în pompă	Verificați etanșeitatea sistemului, verificați dacă supapa de reținere funcționează corect, dacă este necesar înlocuiți elementele defecte, reporniți sistemul
	Rotorul pompei este deteriorat	Solicitați repararea dispozitivului

13. Set de completare a dispozitivului

1. Pompă de gradină

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodării de casă)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Talon de garanție

Pompă de gradină
Nr. de katalog: …… Număr de lot: .....
(denumit în continuare Produs)
Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului: .....

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....
Data și locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs
1. Garant - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea
6. Produsului defect.
II. Perioada de garanţie

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
Pompă de gradină	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei
1. 1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.
4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
a) Certificat de garanţie pentru
b) Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
c) Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
d) Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
e) Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;
f) Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
a) numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
b) sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. Atenţie! Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.
IV. Procedura de reclamaţie
1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05- 800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
11. Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.
1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzeinschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgerä-ten
15. Garantieurkunde

Die Konformitätserklärung ist bei Dedra Exim Sp. z o.o. einsehbar.
Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigefügt.

ACHTUNG **WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.**

Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

ACHTUNG **Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.**

2. Gerätebeschreibung

Abb. A: 1. Sauganschluss, 2. Druckanschluss, 3. Bedienfeld, 4. Manometeranschluss, 5. Ablassanschluss, 6. Revisionsöffnung mit Rückschlagventil, 7. Filterkammer
Abb. B. 1. LCD-Display, 2. CHECK-Taste, 3. SET-Taste, 4. MODE-Taste

3. Gerätebestimmung

Das Gerät ist eine Laufradpumpe, die den Druck von sauberem Wasser in Hydrauliksystemen erhöhen soll. Die Pumpe kann zum Pumpen von Wasser, zur Bewässerung, Bewässerung usw. verwendet werden.
Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

4. Einsatzeinschränkungen

ACHTUNG **Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden”.**

Eigenhändige Änderungen des Geräteauf-baus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht be-schrieben

werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Ga-rantieansprüche und der Gültigkeit der Kon-formitätserklärung.
Der Gerätegebrauch entgegen der Bestim-mung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.
Die Pumpe darf nicht zum Pumpen anderer Medien als sauberem Wasser verwendet werden. Die Pumpe darf nicht in Trinkwasseranlagen eingesetzt werden.

Zulässige Betriebsbedingungen
Nur für sauberes Wasser mit einer maximalen Temperatur von 35 ° C verwenden. Vor dem Einfrieren schützen.

5. Technische Daten

Gerätemodell	DED8869 LCD
Nennspannung [V / Hz]	230 / 50
Nennleistung [W]	1000
Maximale Förderhöhe [m H2O]	42
Maximaler Aufwand [l / h]	3800
Sicherheitsstufe	IPX4
Stromschlagschutzklasse	I
Maximale Temperatur der gepumpten Flüssigkeit [˚C]	35
Entladeanschlussanschluss ["]	1
Angegebener Pegel von Lwa [dB (A)]	77

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

ACHTUNG **Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.**

Stellen Sie die Pumpe so auf, dass sie so nah wie möglich am unteren Tank (horizontal) und so nah wie möglich am Wasserstand im unteren Tank (vertikal) ist.
Die Installation der Pumpe ist nicht zulässig, wenn die geometrische Saughöhe (Abstand zwischen der Pumpenachse und dem Wasserstand im unteren Tank) 7 m überschreitet. Die maximale Saughöhe der Pumpe (ausgedrückt in Metern Wassersäule) kann jedoch höher sein (siehe technische Daten) Halten Sie den Strömungswiderstand ein.
Wenn die Pumpe dauerhaft verlassen werden soll, muss unter der Pumpe ein Fundament oder eine andere Art von stabiler Basis vorgesehen werden, an der die Pumpe angebracht werden kann. Wenn die Pumpe dauerhaft im Freien installiert ist, sollte ein Dach oder eine andere Art von Abdeckung vorgesehen werden, um das Gerät vor Regen zu schützen. Das Pumpsystem sollte mit einem Rückschlagventil und einem Wasserfilter (nicht im Lieferumfang enthalten) ausgestattet sein.

Pumpe in das System

Pumpendüsen sind mit Zoll-Innengewinden der Größe 1 " versehen. Schließen Sie die Pumpe gemäß dem Stand der Technik an das Rohrleitungssystem an und denken Sie daran, die Anschlüsse und den Drucktest vor dem ersten Gebrauch abzudichten.

System Saugseite

Auf der Saugseite des Pumpensystems muss sich ein Rückschlagventil befinden, vorzugsweise am Ende der Saugleitung (unter dem Wasserstand im unteren Tank). Wenn das Wasser im unteren Tank verschmutzt ist, müssen am Ende der Saugleitung Vorfilter verwendet werden.
Um das Pumpsystem vor Lufteinschlüssen zu schützen, sollte das Ende der Saugseite mit einem Rückschlagventil und einem Vorfilter niedriger sein als der Wasserstand im unteren Tank (dieser Abstand hängt von der Form des Tanks und der Geschwindigkeit der Wasseroberfläche ab, die während des Abpumpens abfällt, sollte mit einem geeigneten Plan geplant werden Überschuss). Um die Pumpe und das System vor mechanischen Beschädigungen und der Ansammlung von Verunreinigungen in den Armaturen zu schützen, wird empfohlen, auf der Saugseite einen zusätzlichen Wasserfilter zu verwenden (genauer als der ursprüngliche Filter mit einem entsprechend ausgewählten Netz). Vermeiden Sie auf der Saugseite die Verwendung von Armaturen und Elementen, die den Strömungswiderstand erhöhen können. Dies gilt für Elemente wie: Durchmesserreduzierung, Drosselöffnungen, teilweise geschlossene Absperrventile, flexible Schläuche ohne Panzerungsverstärkung usw. Übermäßige Drosselung des Durchflusses auf der Saugseite der Pumpe führt zu Kavitation am Laufrad und zur Beschädigung der Pumpe!

Systemüberflutung

Nach der Installation des gesamten Pumpensystems muss die Pumpe vorgefüllt werden. Schrauben Sie den Einfüllstopfen ab (Abb. A, 3) und gießen Sie vorsichtig Wasser ein. Zum Ansaugen des Systems sind 2 Liter (Kopfvolumen) unter Berücksichtigung des Fassungsvermögens der Rohre auf der Saugseite erforderlich. Verschließen Sie nach dem Gießen den Füllzapfen fest mit einem Stopfen.
Das Gerät ist betriebsbereit

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.
Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm2]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
700÷1400	1	10

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten

ACHTUNG **Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird".**

Die Pumpe kann in drei Modi betrieben werden - automatisch, kontinuierlich oder zu einer vom Benutzer eingestellten Zeit. Das Umschalten zwischen den Modi erfolgt durch Drücken der MODE-Taste.

Automatischer Modus

Nach dem Einschalten des Gerätes geht die Pumpe in den Automatikbetrieb. In diesem Modus sehen Sie auf dem Display die Buchstaben L und P, L bedeutet Arbeit, P bedeutet Druckerhöhung im Pumpenkopf. Trockenlauf wird in 3 Zyklen erkannt: 60 Sekunden Trockenlauf, 20 Sekunden Pause, 60 Sekunden Trockenlauf, 20 Sekunden Pause, 60 Sekunden Trockenlauf, Fehlerzustand
Eine Druckerhöhung (z.B. Schließen eines Ventils) lässt L nach 3 Sekunden aus dem Display verschwinden und die Pumpe schaltet nach 10 Sekunden aus. Bei Druckabfall (z. B. Ventilöffnung) schaltet sie wieder ein.

Kontinuierlicher Modus

Im Dauerbetrieb läuft die Pumpe kontinuierlich. Dieser Modus wird nicht empfohlen.

Arbeitszeiteinstellung

1. Schließen Sie die Pumpe an die Stromversorgung an
2. Drücken Sie die MODE-Taste (Abb. B, 4), bis das Display TIME MODE (Abb. E) anzeigt.
3. Drücken Sie die SET-Taste (Abb. B, 3), um die Zeiteinstellungsfunktion zu aktivieren (Abb. F)
4. Stellen Sie die aktuelle Uhrzeit im 24-Stunden-Modus ein (SET B-Taste, 4 - Zeit ändert sich nach oben, MODE B-Taste, 4 - Zeit bewegt sich nach unten, CHECK B-Taste, 2 - wechselt von Stunden zu Minuten).
5. Drücken Sie die CHECK-Taste (Abb. B, 2), um zum Schritt „Next" zu gehen und die Einstellung zu speichern (das Display zeigt Time On (Abb. J) an.
6. Um die Pumpenzeit einzustellen, wiederholen Sie die Schritte 3-4. Drücken Sie die CHECK-Taste (Abb. B, 2), um die Einstellungen zu bestätigen.
7. Um die Ausschaltzeit der Pumpe einzustellen, wiederholen Sie die Schritte 3-4. Drücken Sie die CHECK-Taste (Abb. B, 2), um die Einstellungen zu bestätigen.
8. Der Ein- und Ausschaltzeitpunkt wird durch die Information TIME ON / TIME OFF (Abb. M) angezeigt. Eine Bestätigung der Einstellung mit der CHECK-Taste ist nicht erforderlich.
9. Nach einer kurzen Wartezeit kehrt das Display zur Grundfunktion ZEITMODUS zurück (Abb. N).
Drücken Sie die Umschalttaste (Abb. A, 5).

9. Gerätegebrauch

Die Pumpe ist wartungsfrei. Die Durchflussregelung (Durchflussrichtung, Druck, Verteilung) erfolgt über Armaturen auf der Auslassseite des Pumpensystems.

ACHTUNG **Die Verwendung von Durchflussbeschränkungen, Regulierung und Drosselung auf der Saugseite des Pumpensystems ist nicht zulässig.**

Der tatsächliche Pumpenfluss hängt vom Durchflusswiderstand des gesamten Systems ab. Um den Durchfluss genau zu bestimmen, ist es

notwendig, die Eigenschaften der Rohre im System abzuschätzen oder zu bestimmen und sie auf die Eigenschaften der Pumpe zu setzen. Am Schnittpunkt der Kurven gibt es einen Kooperationspunkt zwischen der Pumpe und dem System, der die tatsächlichen Werte der Durchfluss- und Druckverluste im System bestimmt. Pumpeneigenschaften - siehe Abbildung B. Eigenschaften von Rohren, Formstücken usw. - erhältlich bei den oben genannten Herstellern. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an eine Person mit entsprechenden Kenntnissen oder lassen Sie die hydraulische Berechnung des Systems von einem Spezialisten durchführen.

10. Gerätebedienung

⚠ ACHTUNG **Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.**

Die Pumpe ist wartungsfrei. Wenn die Pumpe im Freien installiert ist und zerlegt und bewegt werden muss, um sie vor dem Einfrieren zu schützen, lassen Sie das Wasser über den Abflussanschluss aus dem System ab (Abb. A, 4). Lösen Sie die Ablassschraube, öffnen Sie die Ventile auf der Auslassseite des Systems (um das System zu entlüften und das Ablassen des Wassers zu erleichtern). Zerlegen Sie dann die Pumpe, trocknen Sie sie gründlich ab und lagern Sie sie zur Lagerung.

11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung

Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantieurkunde durch-geführt. Das reklamierte Produkt ist zur Re-paratur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantieurkunde ist mitzugeben. Nach Ab-lauf der Garantiedauer werden die Reparatu-ren durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungs-kosten werden vom Betreiber getragen.).

12. Störungen selbst beseitigen

⚠ ACHTUNG **Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen**

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Netzkabel ist falsch angeschlossen oder beschädigt.	Schieben Sie den Stecker weiter in die Steckdose und überprüfen Sie das Netzkabel. Bei Beschädigung des Netzkabels senden Sie das Gerät an das Servicecenter.
	An der Steckdose liegt keine Spannung an.	Überprüfen Sie die Spannung in der Steckdose. Überprüfen Sie, ob die Sicherung nicht durchgebrannt ist.
	Schwimmerschalter defekt.	Erforderlich, um den Switch durch einen neuen zu ersetzen - senden Sie das Gerät an den Dienst.
	Wärmeschutz hat ausgelöst.	Drücken Sie die Taste an der Wärmeschutzbox.
Der Motor läuft, aber die Pumpe fördert kein Wasser	Auslass geschlossene Ventile	Öffnen Sie die Ventile
	Flexibler Schlauch im System geknickt oder Durchfluss blockiert	Trennen Sie das System, ersetzen Sie den flexiblen Schlauch durch einen Schlauch mit ausreichender Festigkeit und beseitigen Sie die Verstopfung
	Verstopfte Wasserfilter	Filter reinigen, Durchfluss entsperren
	Luft in der Pumpe	Überprüfen Sie die Dichtheit des Systems, prüfen Sie, ob das Rückschlagventil ordnungsgemäß funktioniert. Ersetzen Sie gegebenenfalls die fehlerhaften Elemente und füllen Sie das System nach
	Pumpenlaufrad beschädigt	Lassen Sie das Gerät warten

13. Gerätekomponenten

1. Gartenpumpe

14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantiekarte

für

Gartenpumpe

Katalognummer: …….. Lotnummer: .....

(im Weiteren Produkt genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

....

Datum und Ort Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. Garant - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05- 800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV

2. Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49- 33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

3. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

4. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

5. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

6. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom

7. 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Gartenpumpe	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

a) Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
b) Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
c) Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer; d Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
d) e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

a) Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
b) Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. 6Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05- 800 Pruszków (Polska).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..
7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
11. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR") verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

BG Съдържание

1. Снимки и рисунки
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Свързване към мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и аксесоари
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Завършване на модула
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие може да бъде намерена в офиса на Dedra Exim Ltd.

Общите правила за безопасност са включени в отделна брошура в ръководството.

ВНИМАНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

ВНИМАНИЕ Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг. А: 1. смукателен отвор, 2. изпускателен отвор, 3. контролен панел, 4. връзка с манометър, 5. изпускателен отвор, 6. ревизионен отвор с възвратен клапан, 7. филтърна камера

Фигура Б. 1. LCD дисплей, 2. бутон CHECK, 3. бутон SET, 4. бутон MODE

3. Предназначение на устройството

Устройството е центробежна помпа, предназначена за повишаване на налягането на чистата вода в хидравличните системи. Помпата може да се използва за изпомпване на вода, напояване, поливане и др.

Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения на използването

Устройството може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу. Помпата не трябва да се използва за изпомпване на среди, различни от чиста вода. Помпата не трябва да се използва за инсталации за питейна вода. Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права.

Допустими условия на труд
Използвайте само за чиста вода с максимална температура 35˚C.
Предпазвайте от замръзване.

5. Технически данни

Модел	DED8869 LCD
Номинално напрежение [V / Hz]	230 / 50
Номинална мощност [W]	1000
Максимален напор [m H2O]	42
Максимален дебит [l/h]	3800
Степен на защита	IPX4
Клас на защита	I
Максимална температура на изпомпваната течност [˚C].	35
Връзка на крана за доставка ["]	1
Декларирано ниво Lwa [dB(A)].	77

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.**

Планирайте разположението на помпата така, че тя да е възможно най-близо до долния резервоар (хоризонтално) и възможно най-близо до нивото на водата в долния резервоар (вертикално).
Не е позволено да се монтира помпата, ако геометричната смукателна височина (разстоянието между оста на помпата и нивото на водата в долния резервоар) надвишава 7 m.
Максималната височина на засмукване на помпата (изразена в метри воден стълб) може да бъде по-висока (вж. техническите данни), но трябва да се вземе предвид съпротивлението на потока.
Ако се планира помпата да бъде оставена за постоянно, под нея трябва да се проектира фундамент или друг вид стабилна основа, към която помпата може да бъде прикрепена. Ако постоянното местоположение на помпата е навън, трябва да се използва навес или друг вид покритие, за да се предпази устройството от валежи.
Помпената система трябва да бъде оборудвана с възвратен клапан и воден филтър (не са включени в комплекта).

Помпа в системата

Накрайниците на помпите са завършени с 1" вътрешни инчови резби. Свържете помпата към тръбопроводната система в съответствие с правилата на изкуството, като се уверите, че сте уплътнили връзките и сте направили тест под налягане преди първата употреба.

Смукателна страна на системата

На смукателната страна на помпената система трябва да има възвратен клапан, за предпочитане разположен в края на смукателната линия (под нивото на водата в долния резервоар). Ако водата в долния резервоар е замърсена, е необходимо да се използват предварителни филтри в края на смукателната линия.
За да се предотврати аерирането на помпената система, смукателният край с възвратния клапан и предварителния филтър трябва да бъде разположен достатъчно ниско от нивото на водата в долния резервоар (това разстояние зависи от формата на резервоара и скоростта на понижаване на нивото на водата по време на изпомпване, то трябва да се планира с подходящо отклонение). За да се предпазят помпата и системата от механични повреди и натрупване на замърсявания в арматурата, се препоръчва допълнителен воден филтър (по-фин от предварителния филтър, с подходящ размер на мрежата) от страната на засмукването. От страната на засмукването трябва да се избягва използването на фитинги и компоненти, които могат да доведат до увеличаване на съпротивлението на потока. Това включва компоненти като редуктори на диаметъра, дроселиращи отвори, частично затворени спирателни клапани, гъвкави маркучи без армировка и др.

ВНИМАНИЕ **Прекомерното задушаване на потока от смукателната страна на помпата води до кавитация на работното колело и разрушаване на помпата!**

Наводняване на системата

След като цялата помпена система е монтирана, помпата трябва да се зареди. Отвийте тапата на отвора за заливане (фиг. А, 2) и внимателно налейте вода. За пълнене на системата са необходими 2 литра (напорна вместимост) с отчитане на капацитета на тръбите откъм смукателната страна. След зареждането затворете плътно с капачка отвора за зареждане.
Устройството е готово за употреба.

7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.
Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел са 1,5 mm2 , а номиналната стойност на предпазителя тип C - 16 A. Инсталацията трябва да се извърши от оторизиран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводника не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да не е изложен на порязвания по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на устройството

ВНИМАНИЕ **Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".**

Помпата може да работи в три режима - автоматичен, непрекъснат или с определено от потребителя време. Режимите се превключват с натискане на бутона MODE.

Автоматичен режим

Когато устройството се включи, помпата влиза в автоматичен режим. В този режим на дисплея могат да се появят буквите L и P, като L означава работа, а P - повишаване на налягането на помпата. Работата на сухо се разпознава в 3 цикъла: 60 секунди сух ход, 20 секунди пауза, 60 секунди сух ход, 20 секунди пауза, 60 секунди сух ход, аварийно
Повишаването на налягането (напр. затваряне на клапан) води до изчезване на символа L на дисплея след 3 секунди и до изключване на помпата след 10 секунди. Тя се включва отново при спадане на налягането (напр. отваряне на клапан).

Непрекъснат режим

В непрекъснат режим помпата работи без прекъсване. Този режим не е препоръчителен.

Задаване на работното време

1. свържете помпата към захранването
2. Натиснете бутона MODE (Фиг. В, 4), докато на дисплея се появи TIME MODE (Фиг. Д).
3. натиснете бутона SET (фиг. Б, 3), за да активирате функцията за настройка на времето (фиг. Е).
4. Настройте текущото време в 24-часов режим (бутон SET B, 4 - за преместване на времето нагоре, бутон MODE B, 4 - за преместване на времето надолу, бутон CHECK B, 2 - за преминаване от настройка на часа към настройка на минутите).
5. Натиснете бутона CHECK (фиг. В, 2), за да преминете към стъпка "Next" (Следва) и да запаметите настройката (на дисплея се показва Time On (Време на включване) (фиг. J).
6. за да зададете времето за стартиране на помпата, повторете стъпки 3-4. натиснете бутона CHECK (фиг. В, 2), за да потвърдите настройките.
7 За да настроите времето за изключване на помпата, повторете стъпки 3-4. Натиснете бутона CHECK (фиг. В, 2), за да потвърдите настройките.
8. времената за включване и изключване ще бъдат показани със съобщението TIME ON/TIME OFF (фиг. М). Не е необходимо да потвърждавате настройката с бутона CHECK.
9. след кратко изчакване дисплеят ще се върне към основната функция TIME MODE (фиг. N).
Натиснете бутона за включване/изключване (фиг. А, 5).

9. Използване на устройството

Помпата е безпилотно устройство. Управлението на дебита (посока на потока, налягане, изпускане) се извършва с помощта на арматура на напорната страна на помпената система.

ВНИМАНИЕ **Не се разрешава използването на ограничаване на дебита, регулиране и дроселиране от смукателната страна на помпената система.**

Действителният дебит на помпата ще зависи от съпротивлението на потока в цялата система. За да се определи точно дебитът, трябва да се оценят или определят характеристиките на тръбите в системата и да се нанесат върху характеристиките на помпата. В пресечната точка на характеристиките ще има точка на взаимодействие между помпата и системата, която ще определи действителните стойности на дебита и загубата на налягане в системата. Вижте фигура О за характеристиките на помпата. Характеристики на тръбите, фитингите и т.н. - могат да бъдат получени от производителите на горепосочените продукти. При съмнения се консултирайте с компетентно лице по темата или

възложете на специалист да извърши хидравлично изчисление на системата.

10. Текуща поддръжка

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.**

Помпата е устройство, което не изисква поддръжка. Ако помпата е монтирана на открито и трябва да бъде демонтирана и преместена за защита от замръзване, източете системата през нипела за източване (фиг. A, 4). Отвийте пробката на дренажния нипел, отворете клапаните от напорната страна на системата (за да се аерира системата и да се улесни източването). След това демонтирайте помпата, подсушете я добре и я преместете в зоната за съхранение.

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживеене (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Дефекти, отстранени самостоятелно

ВНИМАНИЕ **Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.**

Проблем	Причина	Решение
Двигателят не се стартира	Няма захранване	Проверка на мрежовата връзка
	Заклещване на ротора	Изключете и почистете помпата
Помпата не засмуква вода	Възвратният клапан е над нивото на водата	Поставете възвратния клапан под нивото на водата
	Няма вода в главата на помпата	Напълнете главата на помпата с вода
	Замърсени тръби	Обезвъздушаване на линиите
	Течове от възвратния клапан	Почистете възвратния клапан
	Запушен филтър на възвратния клапан	Почистете филтъра
	Превишена височина на засмукване	Проверка на височината на засмукване
Помпата смуче лошо	Превишена височина на засмукване	Проверка на височината на засмукване
	Запушен филтър	Почистете филтъра
	Внезапно намаляване на приема на вода	Позиционирайте възвратния клапан под
	Чужди тела в тръбите или помпата	Почистете маркучите и помпата
Изключване на термичния прекъсвач	Претоварване на двигателя, чужди тела в тръбите или помпата	Изключете и почистете помпата и тръбопроводите, проверете филтъра, отстранете чуждите тела

13. Завършване на оборудването

1. градинска помпа - 1 бр,

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (приложимо за домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

На:
Градинска помпа

Номер на поръчката: ..... Номер на партидата: .....
(наричан по-долу "продуктът") Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и за последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....
Дата и място Подпис на потребителя

V. Отговорност за продукта

1. Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд за столицата Варшава във Варшава, XIV Икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527- 020-49-33, акционерен капитал: PLN 100 980,00.

2. Съгласно условията на този гаранционен лист гарантът гарантира продукта, произхождащ от дистрибуцията на гаранта.

3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на доставката му до Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят получава правото на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

VI. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Градинска помпа	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

VII. Условия за упражняване на гаранцията

1. Представяне от страна на Потребителя на попълнена гаранционна карта за Продукта и доказване от страна на Потребителя на обстоятелствата на закупуване на Продукта, например чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.

2. Спазване от страна на потребителя на препоръките, съдържащи се в инструкциите за експлоатация и гаранционната карта.

3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a) Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Инструкцията за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

b) Използване на продукти за почистване или поддръжка от потребителя, които не отговарят на инструкциите за експлоатация;

c) Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d) Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e) Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.
5. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
a) серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
b) пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
6. Моля, обърнете внимание, че Потребителят трябва да извършва ежедневното обслужване на Продукта, включително инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.
VIII. Процедура за подаване на жалби
1. В случай че се установи, че Продуктът работи неправилно, моля, уверете се, че всички стъпки, посочени в Инструкцията за експлоатация, са извършени правилно, преди да подадете рекламация.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако не направи рекламация в рамките на 7 дни.
3. Рекламации могат да бъдат предявени, наред с другото, в мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или в писмен вид на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, наличен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за рекламация").
5. Адресите на гаранционния сервиз в съответната страна са достъпни на www.dedra.pl. Ако няма гаранционна служба за дадена страна, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. С оглед на безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
7. Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на заявения Продукт от Потребителя.
9. Преди дефектният Продукт да бъде доставен за рекламация, се препоръчва да бъде почистен. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреда по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).
10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което поради дефект в Продукта, обхванат от гаранцията, Потребителят не е могъл да го използва.
Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че
1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

SI Vsebina

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitev uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Povezava z omrežjem
8. Vklop naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoče vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Samostojno odpravljanje težav
13. Zaključek enote
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijski list

Izjava o skladnosti je na voljo v pisarni družbe Dedra Exim Ltd.
Splošni varnostni predpisi so vključeni v priročnik kot posebna knjižica.

⚠ POZOR **OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.**

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

⚠ POZOR **Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.**

2. Opis naprave

Slika A: 1. sesalni nastavek, 2. izpustni nastavek, 3. nadzorna plošča, 4. priključek manometra, 5. izpustni nastavek, 6. kontrolna odprtina s protipovratnim ventilom, 7. filtrirna komora
Slika B. 1. LCD zaslon, 2. gumb CHECK, 3. gumb SET, 4. gumb MODE

3. Namen naprave

Naprava je centrifugalna črpalka, zasnovana za dvig tlaka čiste vode v hidravličnih sistemih. Črpalka se lahko uporablja za črpanje vode, namakanje, zalivanje itd.
Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Enota se lahko uporablja le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja". Črpalka se ne sme uporabljati za črpanje drugih medijev razen čiste vode. Črpalka se ne sme uporabljati za napeljave s pitno vodo. Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa postane neveljavna.
Zaradi napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.

Dovoljeni delovni pogoji
Uporabljajte samo za čisto vodo z najvišjo temperaturo 35˚C. Zaščitite pred zmrzovanjem.

5. Tehnični podatki

Model	DED8869 LCD
Nazivna napetost [V / Hz]	230 / 50
Nazivna moč [W]	1000
Največja višina [m H2O]	42
Največji pretok [l/h]	3800
Stopnja zaščite	IPX4
Zaščitni razred	I
Najvišja temperatura črpane tekočine [˚C].	35
Priključek za dovodno vtičnico ["]	1
Razglašena raven Lwa [dB(A)].	77

6. Priprava na delo

⚠ POZOR **Vsa pripravljalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Postavitev črpalke načrtujte tako, da bo čim bližje spodnjemu rezervoarju (vodoravno) in čim bližje gladini vode v spodnjem rezervoarju (navpično). Črpalke ni dovoljeno namestiti, če geometrijska sesalna višina (razdalja med osjo črpalke in gladino podzemne vode v spodnjem rezervoarju) presega 7 m.

Največja sesalna višina črpalke (izražena v metrih vodnega stolpca) je lahko večja (glejte tehnične podatke), vendar je treba upoštevati upor pretoka.
Če se načrtuje, da bo črpalka ostala trajno, je treba pod črpalko načrtovati temelj ali drugo vrsto stabilne podlage, na katero je mogoče pritrditi črpalko. Če bo črpalka trajno nameščena zunaj, je treba za zaščito enote pred padavinami uporabiti nadstrešek ali drugo vrsto pokrova. Črpalni sistem mora biti opremljen s protipovratnim ventilom in vodnim filtrom (ni vključen v komplet).

Črpalka v sistemu

Črpalke so zaključene z 1'' notranjim palčnim navojem. Črpalko priključite na cevovodni sistem v skladu z navodili za uporabo, pri čemer poskrbite za zatesnitev priključkov in tlačni preizkus pred prvo uporabo.

Sesalna stran sistema

Na sesalni strani črpalnega sistema mora biti nepovratni ventil, po možnosti na koncu sesalnega voda (pod gladino vode v spodnjem rezervoarju). Če je voda v spodnjem rezervoarju onesnažena, je treba na koncu sesalnega voda uporabiti predfiltre.
Da bi preprečili prezračevanje črpalnega sistema, mora biti konec sesalne strani z nepovratnim ventilom in predfilterjem dovolj nizko od nivoja vode v spodnjem rezervoarju (ta razdalja je odvisna od oblike rezervoarja in hitrosti spuščanja nivoja vode med črpanjem, zato jo je treba načrtovati z ustreznim dodatkom). Za zaščito črpalke in sistema pred mehanskimi poškodbami in nabiranjem nečistoč v armaturah je na sesalni strani priporočljiv dodatni vodni filter (finejši od predfiltra, z ustrezno velikimi mrežnimi očesi). Na sesalni strani se je treba izogibati uporabi armatur in sestavnih delov, ki lahko povzročijo povečanje pretočnega upora. To vključuje komponente, kot so reduktorji premera, dušilne odprtine, delno zaprti zaporni ventili, gibke cevi brez armaturne ojačitve itd.

⚠ POZOR **Prekomerno dušenje pretoka na sesalni strani črpalke povzroči kavitacijo na rotorju in uničenje črpalke!**

Poplavljanje sistema

Po namestitvi celotnega črpalnega sistema je treba črpalko napolniti. Odvijte čep odprtine za zalivanje (slika A, 2) in previdno natočite vodo. Za polnjenje sistema sta potrebna 2 litra (zmogljivost glave) z dodatkom za zmogljivost cevi na sesalni strani. Po polnjenju tesno zaprite odprtino za polnjenje s pokrovčkom.
Naprava je pripravljena za uporabo.

7. Povezava z omrežjem

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla so 1,5 mm2 in nazivna vrednost varovalke tipa C 16 A. Namestitev mora opraviti pooblaščeni električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ne bo manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ni izpostavljen urezninam. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Redno preverjajte stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

8. Vklop naprave

⚠ POZOR **Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".**

Črpalka lahko deluje v treh načinih - samodejnem, neprekinjenem ali uporabniško določenem času. Načini se preklapljajo s pritiskom na gumb MODE.

Samodejni način

Ko je enota vklopljena, črpalka preide v samodejni način. V tem načinu se na zaslonu lahko prikažeta črki L in P, pri čemer L označuje delovanje, P pa povečanje tlaka na glavi črpalke. Suhi tek se zazna v treh ciklih: 60 sekund suhega teka, 20 sekund premora, 60 sekund suhega teka, 20 sekund premora, 60 sekund suhega teka, zasilno
Zaradi dviga tlaka (npr. zaprtja ventila) po 3 sekundah na zaslonu izgine znak L, črpalka pa se po 10 sekundah izklopi. Ponovno se vklopi, ko tlak pade (npr. odprtje ventila).

Neprekinjen način

V neprekinjenem načinu črpalka deluje brez prekinitve. Ta način ni priporočljiv.

Nastavitev časa delovanja

1. črpalko priključite na napajanje
2. Pritisnite gumb MODE (Slika B, 4), dokler se na zaslonu ne prikaže TIME MODE (Slika E).
3. pritisnite gumb SET (slika B, 3), da aktivirate funkcijo nastavitve časa (slika F).
4. Nastavite trenutni čas v 24-urnem načinu (gumb SET B, 4 - za premik časa navzgor, gumb MODE B, 4 - za premik časa navzdol, gumb CHECK B, 2 - za prehod z nastavitve ure na minuto).
5. Pritisnite gumb CHECK (Slika B, 2), da preidete na naslednji korak in shranite nastavitev (na zaslonu se prikaže Time On (Slika J)).
6. za nastavitev časa zagona črpalke ponovite korake 3-4. za potrditev nastavitev pritisnite gumb CHECK (slika B, 2).
7 Za nastavitev časa izklopa črpalke ponovite korake 3-4. Za potrditev nastavitev pritisnite gumb CHECK (slika B, 2).
8. čas vklopa in izklopa bo označen s sporočilom TIME ON/TIME OFF (slika M). Nastavitve ni treba potrditi z gumbom CHECK.
9. po kratkem čakanju se zaslon vrne v osnovno funkcijo TIME MODE (slika N).
Pritisnite gumb za vklop/izklop (slika A, 5).

9. Uporaba naprave

Črpalka je naprava brez posadke. Krmiljenje pretoka (smer pretoka, tlak, izpust) se izvaja z armaturami na izpustni strani črpalnega sistema.

⚠ POZOR **Uporaba omejitev pretoka, regulacije in dušenja na sesalni strani črpalnega sistema ni dovoljena.**

Dejanski pretok črpalke je odvisen od upornosti pretoka v sistemu. Za natančno določitev pretoka je treba oceniti ali določiti značilnosti cevi v sistemu in jih narisati na značilnosti črpalke. Na presečišču karakteristik je točka interakcije med črpalko in sistemom, ki določa dejanski pretok in vrednosti izgube tlaka v sistemu. Karakteristike črpalke so prikazane na sliki O. Značilnosti cevi, armatur itd. - so na voljo pri proizvajalcih zgoraj navedenega. Če ste v dvomih, se posvetujte s strokovno usposobljeno osebo na tem področju ali naročite hidravlični izračun sistema pri strokovnjaku.

10. Tekoče vzdrževanje

⚠ POZOR **Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Črpalka je naprava, ki ne potrebuje vzdrževanja. Če je črpalka nameščena na prostem in jo je treba zaradi zaščite pred zmrzaljo odstraniti in prestaviti, izpraznite sistem skozi izpustno vtičnico (slika A, 4). Odvijte čep izpustne vtičnice, odprite ventile na izpustni strani sistema (da prezračite sistem in olajšate praznjenje). Nato črpalko demontirajte, temeljito posušite in prenesite v skladiščni prostor.

11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.
Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.
V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno

⚠ POZOR **Preden začnete sami odpravljati težave, enoto izključite iz električnega napajanja.**

Problem	Vzrok	Rešitev
Motor se ne zažene	Ni napajanja	Preverite omrežno povezavo
	Zatikanje rotorja	Odklopite in očistite črpalko
Črpalka ne sesa vode	Povratni ventil je nad gladino vode	Postavite povratni ventil pod nivo vode
	V glavi črpalke ni vode	Napolnite glavo črpalke z vodo
	Zamrznjene žice	Izpuščanje krvi iz linij
	Puščanje nepovratnega ventila	Očistite nepovratni ventil
	Filter nepovratnega ventila je zamašen	Očistite filter
	Presežena višina sesanja	Preverite višino sesanja
Črpalka slabo sesa	Presežena višina sesanja	Preverite višino sesanja
	Zamašen filter	Očistite filter
	Nenadno zmanjšanje vnosa vode	Protipovratni ventil postavite pod

	Tujki v cevah ali črpalki	Očistite cevi in črpalko
Izklop toplotnega odklopnika	Preobremenitev motorja, tujki v cevah ali črpalki	Odklopite in očistite črpalko in cevi, preverite filter, odstranite tujke

13. Dokončanje naprave

1. vrtna črpalka - 1 kos,

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list

Vrtna črpalka

Katalog št:……VŠtevilka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....

Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: PLN 100.980,00.
2. Garant pod pogoji tega garancijskega lista jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.
3. Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili značilni za izdelek v času, ko je bil izročen uporabniku.
4. Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila Izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
5. V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Vrtna črpalka	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.

III. Pogoji za koriščenje zavarovanja

1. Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave reklamacij je priporočljivo, da Uporabnik skupaj z Izdelkom predloži vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v Navodilih za uporabo.
2. Da uporabnik upošteva priporočila iz navodil za uporabo in garancijskega lista.
3. Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.
4. Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:

a. Če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
b. Uporabnik uporablja čistila ali sredstva za vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
d. Uporabnikove nepooblaščene spremembe in/ali modifikacije izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;
e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:
- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.
6. Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Pritožbeni postopek

1. Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, morate pred vložitvijo zahtevka zagotoviti, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.
2. Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če reklamacije ne vloži v 7 dneh.
3. Reklamacija se lahko med drugim sporoči na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za reklamacijo zaradi garancije").
5. Naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če za posamezno državo ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: 3 maja 8, 05-800 pruszków (poljska).
6. Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.
7. Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.
9. Priporočamo, da okvarjeni izdelek očistite, preden ga dostavite v reklamacijo. Priporoča se, da se izdelek, ki se reklamira, med prevozom skrbno zaščiti pred poškodbami (priporoča se, da se izdelek, ki se reklamira, dostavi v originalni embalaži).
10. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.

Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika, ki jih ima v skladu s predpisi o garanciji za napake na prodanem blagu.
V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljevanju: "RODO") vas obveščamo
1. Upravljavec vaših osebnih podatkov, navedenih v obrazcu, je družba DEDRA-EXIM sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (v nadaljevanju: "upravljavec").
2. Vaši podatki bodo obdelani samo za namen izvedbe garancijskega postopka za aparat v skladu s členom 6(1)(b) Splošne uredbe o varstvu podatkov (v nadaljevanju: "GDPR") Posredovanje podatkov je prostovoljno, vendar je potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaši podatki se bodo obdelovali za čas trajanja obravnave izvedbe postopka jamstva in za namene arhiviranja v primeru potrebe po obrambi pred morebitnimi zahtevki zoper upravitelja, vendar ne dlje kot do njihovega zastaranja.
4. Vaši podatki se lahko razkrijejo samo subjektom, ki obdelujejo podatke v imenu upravljavca na podlagi pisne pogodbe o zaupanju obdelave osebnih podatkov, ki med drugim zagotavljajo tehnične storitve, gostovanje ali vzdrževanje spletne strani, IT storitve, kurirsko podjetje. Ponudniki upravljavca so dolžni zagotoviti varnost podatkov in izpolnjevati zahteve veljavne zakonodaje v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter zaupanih osebnih podatkov ne smejo uporabljati za druge namene, kot so določeni v pogodbi z upravljavcem.
5. vaši podatki ne bodo obdelani z avtomatiziranimi sredstvi, vključno z oblikovanjem profilov, in ne bodo preneseni v tretjo državo/mednarodno organizacijo.
6. Imate pravico do dostopa do vsebine svojih podatkov in pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave, pravico do prenosljivosti podatkov in pravico do ugovora kadar koli.
7. Za vse zadeve v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani upravitelja se lahko obrnete na naslednji e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl;
8. Imate pravico do pritožbe pri organu za varstvo podatkov;

HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenja upotrebe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Spajanje na električnu mrežu
8. Uključivanje uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Tekuće održavanje
11. Rezervni dijelovi i pribor
12. Rješavanje problema
13. Sastavljanje uređaja
14. Informacije za korisnike o odlaganju električnih i elektroničkih uređaja
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti dostupna je u uredu tvrtke Dedra Exim Sp. z o.o. Opći sigurnosni propisi uključeni su u ovaj priručnik kao zasebna brošura.

⚠ NAPOMENA **UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i sve upute.**

Nepoštivanje sigurnosnih upozorenja i uputa u nastavku može uzrokovati strujni udar, požar ili teške ozljede.

⚠ NAPOMENA **Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.**

2. Opis uređaja

Sl. A: 1. Usisni otvor, 2. Ispusni otvor, 3. Upravljačka ploča, 4. Priključak za manometar, 5. Ispustni otvor, 6. Inspekcijski otvor s nepovratnim ventilom, 7. Komora filtera
Sl. B. 1. LCD zaslon, 2. Tipka CHECK, 3. Tipka SET, 4. Tipka MODE

3. Namjena uređaja

Uređaj je centrifugalna pumpa dizajnirana za povećanje tlaka čiste vode u hidrauličkim sustavima. Pumpa se može koristiti za pumpanje vode, navodnjavanje, zalijevanje itd.
Uređaj je dopušten za upotrebu u projektima obnove i gradnje, servisnim radionicama i za amaterske radove, pod uvjetom da se poštuju radni uvjeti i dopušteni radni uvjeti navedeni u priručniku s uputama.

4. Ograničenja upotrebe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s "Dopuštenim radnim uvjetima" navedenima u nastavku. Pumpa se ne smije koristiti za pumpanje medija osim čiste vode. Pumpa se ne smije koristiti u instalacijama pitke vode. Neovlaštene promjene mehaničke ili električne strukture, bilo kakve preinake ili aktivnosti održavanja koje nisu opisane u uputama za uporabu smatrat će se nezakonitima i rezultirat će trenutnim gubitkom jamstvenih prava, a izjava o sukladnosti postat će nevažeća.
Nepravilna uporaba ili uporaba u suprotnosti s uputama za uporabu rezultirat će trenutnim gubitkom jamstvenih prava.

Dopušteni radni uvjeti
Koristite samo s čistom vodom maksimalne temperature od 35˚C.
Zaštitite od smrzavanja.

5. Tehnički podaci

Model	DED8869 LCD
Nazivni napon [V / Hz]	230 / 50
Nazivna snaga [W]	1000
Maksimalni tlak [m H2O]	42
Maksimalni protok [l/h]	3800
Klasa zaštite	IPX4
Klasa zaštite od strujnog udara	I
Maksimalna temperatura pumpane tekućine [˚C]	35
Priključak ispusnog otvora ["]	1
Deklarirana razina buke [dB(A)]	77

6. Priprema za rad

⚠ NAPOMENA **Sve pripremne radnje provodite dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.**

Planirajte položaj pumpe tako da bude što bliže donjem spremniku (horizontalno) i što bliže površini vode u donjem spremniku (vertikalno).
Neprihvatljivo je instalirati pumpu ako geometrijska usisna visina (udaljenost između osi pumpe i površine vode u donjem spremniku) prelazi 7 m.
Maksimalna usisna visina pumpe (izražena u metrima vodenog stupca) može biti veća (vidi tehničke podatke), ali se mora uzeti u obzir otpor protoka.
Ako se planira trajna ugradnja pumpe, ispod pumpe treba projektirati temelj ili drugu vrstu stabilne podloge na koju se pumpa može pričvrstiti. Ako je trajno mjesto ugradnje na otvorenom, treba koristiti krov ili drugu vrstu pokrova za zaštitu pumpe od oborina. Sustav pumpe treba biti opremljen nepovratnim ventilom i filterom za vodu (nije uključen).

Pumpa u sustavu

Priključci pumpe završavaju se unutarnjim navojem od 1". Spojite pumpu na cjevovodni sustav u skladu s dobrom praksom, ne zaboravite zabrtviti spojeve i provesti tlačnu probu prije prve upotrebe.

Usisna strana sustava

Na usisnoj strani sustava pumpe mora se ugraditi nepovratni ventil, po mogućnosti na kraju usisnog voda (ispod razine vode u donjem spremniku). Ako je voda u donjem spremniku onečišćena, na kraju usisnog voda moraju se ugraditi predfilteri. Kako bi se sustav pumpe zaštitio od zračnih džepova, usisni kraj, zajedno s nepovratnim ventilom i predfilterom, treba biti postavljen dovoljno niže od razine vode u donjem spremniku (ova udaljenost ovisi o obliku spremnika i brzini kojom razina vode pada tijekom pumpanja; treba je planirati s odgovarajućim dopuštenjem). Kako bi se pumpa i sustav zaštitili od mehaničkih oštećenja i nakupljanja onečišćenja u armaturama, preporučuje se korištenje dodatnog vodenog filtera na usisnoj strani (sitnijeg zrna od predfiltera, s odgovarajućom veličinom mreže). Izbjegavajte korištenje armatura i komponenti na usisnoj strani koje mogu povećati otpor protoka. To se odnosi na elemente kao što su: redukcije promjera, prigušnice, djelomično zatvoreni zaporni ventili, fleksibilna crijeva bez oklopne armature itd.

⚠ NAPOMENA **Prekomjerno ograničavanje protoka na usisnoj strani pumpe uzrokuje kavitaciju na rotoru i oštećenje pumpe!**

Poplava sustava

Nakon što je cijeli sustav pumpe instaliran, napunite pumpu. Odvijte čep otvora za punjenje (slika A, 2) i pažljivo ulijte vodu. Za punjenje sustava potrebne su 2 litre (kapacitet glave), plus kapacitet usisnih vodova. Nakon punjenja, čvrsto zatvorite čep otvora za punjenje. Uređaj je sada spreman za rad.

7. Spajanje na električnu mrežu

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja, provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici. Napajanje treba biti instalirano u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve. Minimalni presjek kabela za napajanje je 1,5 mm², a nazivna vrijednost osigurača tipa C je 16 A. Instalaciju treba izvršiti ovlašteni električar. Prilikom korištenja produžnih kabela, provjerite da presjek žice nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Postavite kabel za napajanje tako da se tijekom rada ne prereže. Ne koristite oštećene produžne kabele. Povremeno pregledajte kabel za napajanje ima li oštećenja. Ne povlačite kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja

⚠ NAPOMENA **Prije pokretanja uređaja, obavezno izvršite korake opisane u poglavlju "Priprema za rad".**

Pumpa može raditi u tri načina rada: automatski, kontinuirano ili u korisničkom vremenu. Načini rada se mijenjaju pritiskom na tipku MODE.

Automatski način rada

Nakon uključivanja uređaja, pumpa prelazi u automatski način rada. U ovom načinu rada, na zaslonu se mogu prikazati slova L i P, pri čemu L označava rad, a P označava porast tlaka u glavi pumpe. Rad na suho se detektira u tri ciklusa: 60 sekundi rada na suho, 20 sekundi pauze, 60 sekundi rada na suho, 20 sekundi pauze, 60 sekundi rada na suho i stanje nužde. Povećanje tlaka (npr. zatvaranje ventila) uzrokuje nestanak slova L na zaslonu nakon 3 sekunde, a pumpa se isključuje nakon 10 sekundi. Ponovno se uključuje kada tlak padne (npr. otvaranje ventila).

Kontinuirani način rada

U kontinuiranom načinu rada, pumpa će raditi neprekidno. Ovaj način rada se ne preporučuje.

Podešavanje radnog vremena

1. Spojite pumpu na napajanje.
2. Pritisnite tipku MODE (slika B, 4) dok se na zaslonu ne pojavi TIME MODE (slika E).
3. Pritisnite tipku SET (slika B, 3) za aktiviranje funkcije podešavanja vremena (slika F).
4. Postavite trenutno vrijeme u 24-satnom načinu rada (tipka SET B, 4 - za podešavanje vremena prema gore, tipka MODE B, 4 - za podešavanje vremena prema dolje, tipka CHECK B, 2 - za promjenu sa sati na minute). 5. Pritisnite tipku CHECK (slika B, 2) za prelazak na korak

"Sljedeće" i spremanje postavke (Time On će se pojaviti na zaslonu (slika J).
6. Za postavljanje vremena uključivanja pumpe ponovite korake 3-4. Pritisnite tipku CHECK (slika B, 2) za potvrdu postavke.
7. Za postavljanje vremena isključivanja pumpe ponovite korake 3-4. Pritisnite tipku CHECK (slika B, 2) za potvrdu postavke.
8. Vrijeme uključivanja i isključivanja bit će naznačeno porukom TIME ON/TIME OFF (slika M). Nema potrebe za potvrđivanjem postavke tipkom CHECK.
9. Nakon kratkog vremena čekanja, zaslon će se vratiti na osnovnu funkciju TIME MODE (slika N).
Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje (slika A, 5).

9. Korištenje uređaja

Pumpa ne zahtijeva održavanje. Regulacija protoka (smjer protoka, tlak i raspodjela) postiže se putem spojnica na tlačnoj strani sustava pumpe.

⚠ NAPOMENA **Korištenje ograničenja protoka, regulacije i prigušivanja na usisnoj strani crpnog sustava nije dopušteno.**

Stvarni protok pumpe ovisit će o otporu protoka u cijelom sustavu. Za točno određivanje protoka, procijenite ili odredite karakteristike cijevi u sustavu i ucrtajte ih na krivulju pumpe. Presjecište tih krivulja odredit će točku interakcije između pumpe i sustava, što će odrediti stvarne vrijednosti protoka i gubitka tlaka u sustavu. Za krivulju pumpe pogledajte sliku O. Krivulje cijevi, spojnica itd. dostupne su od proizvođača gore navedenih sustava. U slučaju sumnje, posavjetujte se s osobom s odgovarajućim znanjem u tom području ili angažirajte stručnjaka za izvođenje hidrauličkih izračuna za sustav.

10. Tekuće održavanje

⚠ NAPOMENA **Svi radovi održavanja moraju se izvoditi dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.**

Crpka ne zahtijeva održavanje. Ako je crpka postavljena na otvorenom i treba je rastaviti i premjestiti kako bi se zaštitila od smrzavanja, ispraznite sustav kroz ispusni otvor (slika A, 4). Odvrnite čep ispusnog otvora i otvorite ventile na tlačnoj strani sustava (kako biste prozračili sustav i olakšali odvod vode). Zatim rastavite crpku, temeljito je osušite i premjestite na mjesto za skladištenje.

11. Rezervni dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se servisnom centru Dedra Exim. Kontaktni podaci nalaze se na 1. stranici ovog priručnika.
Prilikom naručivanja rezervnih dijelova navedite serijski broj koji se nalazi na natpisnoj pločici i broj dijela s montažnog crteža.
Tijekom jamstvenog roka, popravci se provode prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Molimo vas da proizvod vratite na popravak na mjesto kupnje (prodavatelj je dužan primiti proizvod), pošaljete ga u centralni servisni centar Dedra Exim ili ga pošaljete u servisni centar najbliži vašem domu (popis servisnih centara dostupan je na www.dedra.pl). Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka, popravke provodi centralni servisni centar. Oštećene proizvode treba poslati u servisni centar (troškove dostave snosi korisnik).

12. Rješavanje problema

⚠ NAPOMENA **Prije nego što pokušate sami popraviti bilo kakve kvarove, isključite uređaj iz napajanja.**

Problem	Uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće	Nema struje	Provjerite mrežnu vezu
	Zaglavljivanje impelera	Isključite iz struje i očistite pumpu
Pumpa ne usisava vodu	Nepovratni ventil se nalazi iznad razine vode	Postavite nepovratni ventil ispod razine vode
	Nema vode u glavi pumpe	Napunite glavu pumpe vodom
	Zrak u cijevima	Odzračite linije
	Nepovratni ventil propušta	Očistite povratni ventil
	Začepljen filter nepovratnog ventila	Očistite filter
	Prekoračena visina usisavanja	Provjerite visinu usisavanja
Pumpa slabo usisava vodu	Prekoračena visina usisavanja	Provjerite visinu usisavanja
	Filter začepljen	Očistite filter
	Nagli pad količine usisane vode	Postavite nepovratni ventil niže
	Strana tijela u vodovima ili pumpi	Očistite cijevi i pumpu
Aktivirao se toplinski prekidač	Preopterećenje motora, strana tijela u vodovima ili pumpi	Odspojite i očistite pumpu i vodove, provjerite filter, uklonite strane predmete

13. Sastavljanje uređaja

1. Vrtna pumpa – 1 kom,

14. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.
Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.
Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

Vrtna pumpa

Kataloški broj:……. br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Vrtna pumpa	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.

3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.
Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Annotations des repartions realisees / Anotaciones de las reparaciones realizadas / Menţiuni cu privire la reparaţiile efectuate / Aantekeningen over uigevoerde reparaties / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Отбелязване на извършените ремонти / Zaznamek o opravljenih popravilih / Podaci o izvršenim popravcima

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclartion de réparation / Fecha de presentación a la reparación / Data predării la reparație / Datum voor het opgeven voor de reparatie / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Дата на заявката за ремонт / Datum zahtevka za popravilo / Datum prijave za popravak	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Date de la réalisation de réparation / Fecha de realización de la reparación / Data efectuării reparației / Uitvoeringsdatum van de reparatie / Datum der Ausführung der Reparatur / Дата на ремонта / Datum popravila / Datum popravka	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Etendue de réparation (définition des causes) / Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Obseg popravila, opis popravila / Opseg popravka, opis aktivnosti popravka	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Signature de la personne faisant la réparation / Firma de la persona que realizó la reparación / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Handtekening van de uitvoerende persoon / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Подпис на ремонтиращия / Podpis serviserja / Potpis osobe koja vrši popravak